

Clock Radio

AJ 3130



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

## INDEX

English

### **N** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Français

Español

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Deutsch

Nederlands

### **I** Italia

#### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AJ 3130 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 10/29/1999

Philips Consumer Electronics  
Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά

English ..... 5

Français ..... 11

Español ..... 17

Deutsch ..... 23

Nederlands ..... 29

Italiano ..... 35

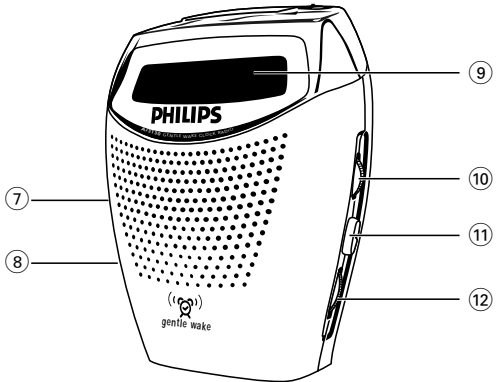
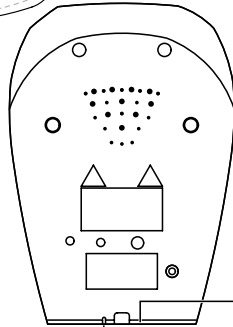
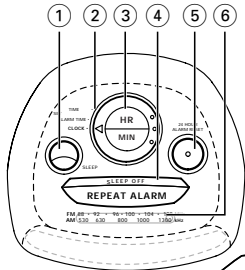
Português ..... 41

Dansk ..... 47

Svenska ..... 53

Suomi ..... 59

Ελληνικά ..... 65



13

14

15



**Important notes for users in the U.K.**

**Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp.

If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

**How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**NOTES**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## CONTROLS

English

① **SLEEP** – to activate sleep time

### **Clock control**

② **SET TIME** – to set clock time

**SET ALARM** – to set /review the alarm time

**CLOCK** – to return to clock time display after setting clock/alarm time

③ **HR** – to adjust the hours for clock and alarm times

**MIN** – to adjust the minutes for clock and alarm times

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – to switch off slumber  
– to switch off the alarm for a  
8-9 minute period

⑤ **24HOUR ALARM RESET** – to stop the active alarm for  
24 hours

⑥ **Dial lens**

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – to activate gentle wake buzzer for alarm setting

**RADIO** – to activate radio for alarm setting

**OFF** – to switch off the alarm

⑧ **RADIO** – to switch radio mode ON/OFF

⑨ **Display** – with alarm indicators

⑩ **VOLUME** – to adjust the sound level

⑪ **BAND** – to select FM-MW waveband

⑫ **TUNING** – to tune to radio stations

⑬ **Mains** – for mains supply

⑭ **Battery compartment** – for backup battery

⑮ **Pigtail** – aerial for FM reception

*Both the model number and production number are in the battery compartment.*

### **Environmental information**

We have reduced the packaging to its minimum and made it easy to separate into three mono-materials: cardboard (box), polystyrene and plastic.

**Your set consists of materials, which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations to dispose of packing materials, dead batteries and old equipment.**

## MAINS SUPPLY

English

*For users in the U.K.: please follow the instructions on page 4.*

1. Check if the mains supply, as shown on the type plate inside the battery compartment, corresponds to your local mains supply.
2. If your set is equipped with:
  - a voltage selector - found on the back of the set
  - a frequency selector - inside the battery compartmentadjust these selectors to match with your local mains supply and frequency.
3. Connect the mains plug into the wall socket. The mains supply is now switched on and the numbers on the display will start to flash. You will need to set the correct time.
4. To disconnect the set from the mains supply completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

Standby power consumption: .....3W

## POWER BREAKDOWN BACKUP

When a power failure occurs the complete clock radio will be switched off. When the mains supply returns, the numbers on the display will start to flash and you will need to reset the correct time on the clock.

To retain the clock time and the set alarm time in the event of an AC mains failure or disconnection, insert a 9 volt battery, type 6F22 (not supplied) into the battery compartment: this will act as a mains backup. However, the time will not be illuminated on the clock display. Operation of the alarm and radio are also excluded. For clarity, the battery backup is used to retain the clock and alarm time only. As soon as the mains supply returns, the display will indicate the correct time.

1. Insert the battery into the battery compartment.
2. Connect the mains plug to the wall socket.
  - Replace the battery once a year, or as often as necessary.

## SETTING THE CLOCK

## RADIO

### CLOCK DISPLAY

The time is displayed using the 24-hour clock system.

**Important!** When setting the clock or alarm time, for accurate hour and minute adjustment always make sure you press the **HR** and **MIN** keys separately and not simultaneously.

1. Adjust the clock control to **SET TIME**.
2. Press and hold down the **HR** or **MIN** key to set and adjust the hours and minutes respectively:
  - With your finger held down on **HR**, the hour increases as a digit from 0 to 23.
  - With your finger held down on **MIN**, the minutes increases as a digit from 00 to 59.
3. Release the **HR** or **MIN** key when you have reached the correct time.
4. To safeguard the clock time from being accidentally adjusted, turn the clock control to **CLOCK**.

### RADIO

You can use the clock radio solely as a radio.

1. Adjust the **RADIO** switch to **on**.
2. Select your waveband using the **BAND** switch.
3. Use **TUNING** to find your radio station.
4. Adjust the sound with the **VOLUME** control.
5. To turn off the radio, adjust **RADIO** to **off**.

To improve radio reception:

- For **FM**, extend and position the pigtail to obtain optimum reception.
- For **MW**, the set is provided with a built-in aerial which to function best should be placed on a non-metallic surface e.g. wood, plastic. Direct the MW aerial by adjusting the position of your clock radio.

## SETTING THE ALARM

English

### GENERAL

If you wish to use the alarm, first set the alarm time. There is a choice of two alarm modes, buzzer or radio. The display shows the alarm indicator if the alarm is set.

1. Adjust the clock control to **SET ALARM**.
2. Press and hold down the **Hr** or **Min** key to set and adjust the hours and minutes respectively:
  - With your finger held down on **Hr**, the hour increases as a digit from 0 to 23.
  - With your finger held down on **Min**, the minutes increases as a digit from 00 to 59.
  - -- If both the **Hr** and **Min** keys are pressed simultaneously, the alarm time display will be reset to 0:00.
3. Release the **Hr** or **Min** key when you have reached the correct time.
4. Adjust the clock control to **CLOCK** to return to clock time.
  - To review your set alarm time, adjust the clock control to **SET ALARM**.
5. To select the alarm mode you wish to be awoken by, set **ALARM** to **RADIO** or **BUZZER**.
  - If you have selected the radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you up!
  - The buzzer alarm begins gently and gradually increases to a fixed maximum volume.

### SWITCHING OFF THE ALARM

There are three ways of switching off the alarm. Unless you choose to cancel the alarm completely, the **24HOUR ALARM RESET** option will be automatically selected after 1 hour and 59 minutes from the time your alarm time first goes off.

#### 24HR ALARM RESET

If you want the alarm mode to be stopped immediately but also wish to repeat the alarm call at the same time for the following day:

- Press **24HOUR ALARM RESET** during the alarm call.

#### REPEAT ALARM

This will repeat your alarm call at 8-9 minute intervals.

- During the alarm call, press **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
- Press **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** again during the next call if you wish to repeat the alarm call.
- If, however, you do not press **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** again, the alarm will sound for 1 hour and 59 minutes before turning itself off. Your alarm time setting will then automatically enter the **24HOUR ALARM RESET** mode to sound at the same time next day.



## SETTING THE ALARM

## SLEEP

### Canceling the Alarm Completely

- Before or during the set alarm time goes off, push the **ALARM** switch to **OFF** position.
- Alarm indicator disappears from display.

### SLEEP

---

#### About Sleep

The clock radio has a built-in timer called **SLEEP**, which enables the radio to be automatically switched off after 59 minutes. **SLEEP** allows you to lie back, listen and fall asleep.

#### Setting and switching off Sleep

1. Check that the clock control is in the **CLOCK** position.
2. Set **RADIO** to **OFF** position.
3. Set your sleep time by pressing once on the **SLEEP** key.
  - The display shows the sleep period **0: 59**.
4. To cancel the sleep function before the sleep period ends, press **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

**Note:** - The sleep function does not affect the alarm setting.  
- If during SLEEP you have turned down the volume and you have an alarm set in the radio mode, *make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you up the following day!*

### MAINTENANCE

- If you do not intend to use the clock radio for a long time, disconnect the set by withdrawing the plug from the wall socket. The battery should also be removed to prevent chemical leakage which will damage your set.
- To clean your set from fingerprints, dust and dirt, use a clean and soft damp cloth or chamois leather. Do not use cleaning products which contain, benzene, thinner, etc. as these may harm the housing.

## TROUBLESHOOTING

English

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

**WARNING:** *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.*

### **PROBLEM**

---

– POSSIBLE CAUSE

- REMEDY

### **No sound**

---

- *Volume not adjusted*
- Adjust VOLUME

### **MW broadcast cannot be received properly**

---

- *Weak radio signal*
- Rotate the set for better reception and make sure that the set is placed on a suitable (non-metallic) surface.

### **Continuous crackling and hiss noise during MW reception**

---

- *Interference from other electrical equipment e.g. TVs, computers, fluorescent lamps*
- Move the clock radio away from electrical equipment

### **Intermittent crackling sound during FM reception**

---

- *Weak signal*
- Adjust the pigtail aerial

### **The alarm does not function**

---

- *The alarm is not set*
- Set the alarm time and the alarm switch to BUZZER or RADIO
- *Volume too low for radio*
- Increase the volume

### **SLEEP does not function**

---

- *Radio still in ON position*
- Switch RADIO to OFF
- *Clock control in SET TIME or SET ALARM position*
- Adjust clock control to CLOCK

## CONTROLS

① **SLEEP** – pour activer la fonction sommeil (minuterie)

### Réglage de l'horloge

② **SET TIME** – pour régler l'heure de l'horloge

**SET ALARM** – pour régler/vérifier l'heure du réveil

**CLOCK** – pour revenir à l'heure de l'horloge après avoir réglé le réveil ou l'horloge

③ **HR** – pour ajuster les heures dans le réglage de l'horloge ou du réveil

**MIN** – pour ajuster les minutes dans le réglage de l'horloge ou du réveil

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – pour éteindre la fonction sommeil

– pour éteindre le réveil pendant 8 à 9 minutes

⑤ **24HOUR ALARM RESET** – pour éteindre le réveil, une fois qu'il est activé, pendant une période de 24 heures

⑥ **Dial lens** - Sélection de la fréquence de la radio

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – pour activer la fonction réveil par sonnerie douce

**RADIO** – activer la fonction réveil par la radio

**OFF** – pour éteindre le réveil

⑧ **RADIO** – pour allumer ou éteindre la radio (ON/OFF)

⑨ **Display** – avec indications sur l'état de la fonction réveil

⑩ **VOLUME** – pour ajuster le niveau sonore

⑪ **BAND** – pour sélectionner une bande FM-AM

⑫ **TUNING** – pour sélectionner les stations de radio

⑬ **Mains** – pour l'alimentation en courant alternatif, et également pour l'antenne afin de réceptionner la FM

⑭ **Battery compartment** – pour les piles de sauvegarde

⑮ **Pigtail** – aerial for FM reception

*Le numéro du modèle et son numéro de série se trouvent dans le compartiment à piles.*

### Information environnementale

Nous avons réduit l'emballage à son minimum et nous avons rendu facile sa séparation en trois matériaux élémentaires : carton (boîte), polystyrène et plastique.

**Votre poste est composé de matériaux qui peuvent être recyclés s'ils sont désassemblés par une entreprise spécialisée. Veuillez observer les règlements en vigueur si vous souhaitez vous séparer de l'emballage, des piles vides ou du matériel usagé.**

## ALIMENTATION ELECTRIQUE

1. Vérifiez que l'alimentation électrique indiquée à l'intérieur du compartiment à piles correspond bien à l'alimentation électrique de votre réseau.
2. Si votre poste est équipé de :
  - un sélecteur de tension - vous le trouverez au dos de votre poste
  - un sélecteur de fréquence - vous le trouverez à l'intérieur du compartiment à piles
 ajustez ces commutateurs afin qu'ils correspondent à la tension et à la fréquence de l'alimentation électrique de votre réseau.
3. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise murale. La connexion au réseau électrique est ainsi effectuée et les chiffres sur l'écran d'affichage vont commencer à clignoter; vous devrez alors régler l'heure exacte.
4. Pour déconnecter totalement le poste du réseau électrique, retirez la fiche de la prise électrique.

Consommation d'électricité en mode d'attente : .....3W

### SAUVEGARDE DES REGLAGES EN CAS DE COUPURE DE COURANT

En cas de panne de courant, le radio-réveil s'éteindra totalement. Lorsque le courant sera rétabli, les chiffres sur l'écran commenceront à clignoter et vous devrez régler de nouveau l'heure exacte sur l'horloge.

Pour conserver l'heure de l'horloge et l'heure de réveil dans le cas d'une panne de réseau ou d'un débranchement accidentel, insérez une pile de 9 Volt de type 6F22 (non fournie) dans le compartiment à piles : ceci permettra de sauvegarder les réglages comme si le courant n'avait pas été interrompu. Cependant, l'heure ne sera pas visible sur l'écran d'affichage. Le réveil et la radio ne fonctionneront pas non plus. En résumé, les piles ne peuvent que maintenir en action l'horloge et conserver le réglage du réveil. Au rétablissement de l'alimentation réseau, l'écran d'affichage indiquera l'heure exacte.

1. Insérez la pile dans le compartiment à piles.
2. Branchez la fiche dans la prise de courant.
  - Remplacez les piles une fois par an, ou bien aussi souvent que nécessaire.

## REGLAGE DE L'HORLOGE

### ECRAN D'AFFICHAGE DE L'HORLOGE

L'heure s'affiche en suivant un cycle de deux fois 12 heures.

**Attention!** Quand vous réglez l'horloge ou le réveil, pour un réglage précis des heures et des minutes, veillez à bien appuyer séparément sur les boutons **HR** et **MIN** et non pas simultanément.

1. Positionnez le bouton de réglage de l'horloge sur **SET TIME**.
2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **Hr** ou **Min** pour ajuster respectivement les heures et les minutes :
  - Avec votre doigt enfoncé sur **Hr**, les chiffres des heures défilent par ordre croissant de 1 à 12.
  - Avec votre doigt enfoncé sur **Min**, les chiffres des minutes défilent par ordre croissant de 00 à 59.
3. Relâchez le bouton **Hr** ou **Min** lorsque vous avez atteint l'heure souhaitée.
4. Pour éviter que l'heure de l'horloge ne soit accidentellement modifiée, positionnez le bouton de réglage de l'horloge sur **CLOCK**.

### RADIO

Vous pouvez utiliser le radio-réveil comme une radio ordinaire.

1. Positionnez le commutateur **RADIO** sur **ON** (marche).
2. Choisissez votre bande de fréquences à l'aide du bouton **BAND**.
3. Servez-vous du bouton **TUNING** pour trouver votre station de radio.
4. Ajustez le volume avec le bouton **VOLUME**.
5. Pour éteindre la radio, mettez la **RADIO** sur **OFF** (arrêt).

Pour améliorer la réception radio :

- Pour la bande **FM**, servez-vous de l'antenne intégrée au cordon électrique. Ajustez légèrement l'orientation du cordon électrique pour obtenir une réception optimale.
- Pour la bande **AM**, le poste est muni d'une antenne intégrée dans le corps de l'appareil. Pour un fonctionnement optimal, placez le poste sur une surface non-métallique, comme par exemple du bois ou du plastique. Dirigez l'antenne AM en ajustant la position de votre radio-réveil.
- Pour la bande **FM**, étendez et positionnez l'antenne souple de manière à obtenir la meilleure réception possible.

## REGLAGE DU REVEIL

### GENERALITES

Si vous souhaitez utiliser la fonction réveil, réglez tout d'abord l'heure de réveil. Vous avez le choix entre deux modes de réveil : la sonnerie ou la radio. L'écran d'affichage indique le mode choisi quand le réveil est activé.

1. Positionnez le bouton de réglage de l'horloge sur **SET ALARM TIME**.
2. Tenez le bouton **Hr** ou **Min** appuyé pour ajuster respectivement les heures et les minutes :
  - Avec votre doigt enfoncé sur **Hr**, les chiffres des heures défilent par ordre croissant de 1 à 12.
  - Avec votre doigt enfoncé sur **Min**, les chiffres des minutes défilent par ordre croissant, de 00 à 59.
  - Si les boutons **Hr** et **Min** sont pressés simultanément, l'heure du réveil se calera automatiquement sur 0:00.
3. Relâchez le bouton **Hr** ou **Min** lorsque vous avez atteint l'heure souhaitée.
4. Positionnez le bouton de réglage de l'horloge sur **CLOCK** pour revenir à l'heure de l'horloge.
  - Pour vérifier l'heure de votre réveil, positionnez le bouton de réglage de l'horloge sur **SET**.
5. Pour sélectionner le mode de réveil avec lequel vous souhaitez être réveillé, réglez le commutateur **ALARM** sur radio ou buzzer.

## HEURE DU RÉVEIL.

- Si vous avez choisi le mode radio, veillez à ce que le volume soit assez fort pour pouvoir vous réveiller !
- La sonnerie est douce au début, puis deviens de plus en plus forte jusqu'à un maximum déterminé.

### POUR ÉTEINDRE LE RÉVEIL

Il y a trois façon différentes d'éteindre le réveil. A moins que vous ne choisissiez d'éteindre totalement le réveil, l'option réinitialisation du réveil dans 24 heures (24HR Alarm Reset) sera choisie automatiquement après 1 heure et 59 minutes à partir de l'instant où l'alarme s'éteint pour la première fois.

### RÉINITIALISATION DU RÉVEIL DANS 24 HEURES (24HR ALARM RESET)

Si vous souhaitez que le réveil s'éteigne immédiatement, mais qu'il se redéclenche à la même heure le jour suivant :

- Appuyez sur **24HR ALARM RESET** pendant que le réveil est en marche.

### RENOUVELER LE RÉVEIL

Ceci répètera votre sonnerie de réveil toutes les 8 à 9 minutes.

- Pendant que le réveil marche, appuyez sur **sleep off /REPEAT ALARM**.

## REGLAGE DU REVEIL

## SLEEP

- Appuyez encore une fois sur **sleep off /REPEAT ALARM** pendant la sonnerie suivante, si vous souhaitez que la sonnerie de réveil se répète.
- De toute façon, si vous ne pressez pas à nouveau **sleep off /REPEAT ALARM**, le réveil sonnera pendant 1 heure et 59 minutes avant de s'éteindre de lui-même. Le réglage du réveil entrera alors automatiquement dans le mode réinitialisation du réveil dans **24 heures (24HR Alarm Reset)** et le réveil vous réveillera à la même heure le lendemain.

### Annuler complètement le réveil

- Avant que l'heure de réveil réglée ne s'éteigne, ou pendant que le réveil fonctionne, actionnez le bouton **ALARM** dans la position **off** (le réveil est alors annulé).
- L'affichage n'indique plus aucun mode de réveil.

### FUNCTION SOMMEIL (SLEEP)

#### A propos de la fonction sommeil (sleep)

Le radio-réveil a une minuterie incorporée, appelée SLEEP. Celle-ci permet à la radio de s'éteindre automatiquement après 59 minutes. La fonction SLEEP vous permet de vous relaxer, d'écouter et de vous endormir.

#### Pour activer et désactiver la fonction Sleep

1. Vérifier que le bouton de réglage de l'horloge est dans la position **CLOCK**.
2. Mettez le **radio** dans la position **off**.

3. Réglez la durée de la période pendant laquelle vous voulez vous endormir en musique (votre « période de sommeil ») en actionnant une fois le bouton **SLEEP**.
- L'écran affiche la période de sommeil **0: 59**.
4. Pour éteindre la fonction sleep avant la fin de la période de sommeil, appuyez sur **sleep off/ REPEAT ALARM**.

#### Note:

- La fonction sleep n'affecte pas le réglage de l'heure de l'alarme.
- Si pendant SLEEP vous avez baissé le volume et que vous avez réglé l'alarme de votre réveil en mode radio, *prenez garde à ce que le volume soit suffisamment élevé pour vous réveiller le lendemain matin!*

#### ENTRETIEN

- Si vous avez l'intention de ne pas utiliser votre radio-réveil pendant une longue période, déconnectez le poste en retirant la fiche de la prise électrique murale. Les piles doivent également être retirées, afin d'éviter des fuites de produits chimiques qui endommageraient votre poste.
- Pour nettoyer votre poste des traces de doigts, utilisez un tissu humide, propre et doux ou bien une peau de chamois. N'utilisez pas de produits nettoyants contenant du benzène, du dissolvant, etc..., car ils pourraient abimer le boîtier de l'appareil.

## DEPANNAGE

Si un défaut apparaît, vérifiez tout d'abord les points listés ci-dessous, avant de porter votre poste chez un réparateur. S'il ne vous est pas possible de remédier à un problème en suivant ces instructions, prenez contact avec votre vendeur ou votre service de réparation.

**ATTENTION: N'essayez sous aucun prétexte d'effectuer vous-même la réparation, car cela rendrait la garantie caduque.**

### PROBLEME

– CAUSES POSSIBLES

• REMÈDE

#### Aucun son

– *Le volume n'a pas été ajusté*

• Ajustez le VOLUME

#### Vous ne recevez pas correctement les émissions de la bande AM

– *Le signal radio est trop faible*

• Pour une meilleure réception, tournez votre poste et assurez-vous que le poste est placé sur une surface appropriée (pas en métal).

#### **Craquements continuels et bruits de sifflement pendant les réceptions AM**

– *Il y a des interférences provenant d'autres engins électriques, tels que télévisions, ordinateurs, lampes, fluorescentes*

• Placez votre radio-réveil à l'écart de ces appareils électriques

#### **Bruits de craquement intermittents pendant la réception FM**

– *Signal faible*

• Ajustez le cordon de l'antenne incorporée à l'appareil

#### **Le réveil ne fonctionne pas**

– *Le réveil n'a pas été actionné*

• Réglez l'heure du réveil et positionnez le commutateur du réveil sur BUZZER ou RADIO

– *Le volume est trop faible pour la radio*

• Augmentez le volume

#### **SLEEP ne fonctionne pas**

– *La radio est toujours sur la position ON*

• Mettez la RADIO en position OFF

– *Le bouton de réglage de l'horloge est dans la position SET TIME ou SET ALARM TIME*

• Positionnez le bouton de réglage de l'horloge sur CLOCK



## CONTROLES

- ① **SLEEP** – para activar el tiempo de reposo

### Control del reloj

- ② **SET TIME** – para poner la hora del reloj  
**SET ALARM** – para poner /ver la hora de la alarma  
**CLOCK** – para volver a la pantalla de la hora del reloj
- ③ **HR** – para ajustar las horas del reloj y de la alarma  
**MIN** – para ajustar los minutos del reloj y de la alarma
- ④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**  
– para apagar el temporizador de alarma  
– para apagar la alarma durante un periodo de 8-9 minutos
- ⑤ **24HOUR ALARM RESET** – para parar la alarma activa en las siguientes 24 horas
- ⑥ **Dial lens** - Indicador de sintonía

- ⑦ **ALARM**

- BUZZER (ZUMBADOR)** – para activar el zumbador de despertado suave para la alarma establecida  
**RADIO** – para activar la radio para la alarma establecida  
**OFF (APAGADO)** – para apagar la alarma
- ⑧ **RADIO** – para conmutar el modo de radio entre encendido/apagado (ON/OFF)
- ⑨ **Display** – con indicadores de alarma
- ⑩ **VOLUME** – para ajustar el nivel del sonido
- ⑪ **BAND** – para seleccionar la banda de la onda FM-AM
- ⑫ **TUNING** – para sintonizar las emisoras de radio
- ⑬ **Conexión a la red** – para la alimentación con CA y para la antena de recepción de FM
- ⑭ **Compartimento de la batería**– for backup battery
- ⑮ **Pigtail** – aerial for FM reception
- Tanto el número de modelo como el de producción se encuentran en el compartimento de la batería.*

### Información medioambiental

Hemos reducido el embalaje al mínimo y lo hemos hecho fácil de separar en sus tres materiales individuales: cartón (caja), poliestireno y plástico.

**Su equipo está realizado en materiales que pueden reciclarse si los desmonta una compañía especializada. Observe las normativas locales para la eliminación de los materiales de embalaje, pilas consumidas y equipos obsoletos.**

## FUENTE DE ALIMENTACIÓN

1. Compruebe si la fuente de alimentación, según indica en la placa que se encuentra en el interior del compartimento de baterías, se corresponde a su fuente de alimentación local.
2. Si su equipo está provisto de:
  - un selector de voltaje - se encuentra en la parte posterior del equipo
  - un selector de frecuencia – en el interior del compartimento de baterías
  - ajuste estos selectores para que se correspondan con su fuente de alimentación local y su frecuencia.
3. Conecte el enchufe de corriente en la toma de la pared. Ahora, la fuente de alimentación está encendida y los números de la pantalla comenzarán a parpadear. Necesitará poner la hora correcta.
4. Para desconectar el equipo de la fuente de alimentación completamente, retire el enchufe de corriente de la toma de la pared.

Consumo en modo de espera:.....3W

## RESPALDO PARA FALLO DE CORRIENTE

Quando se produce un fallo en el suministro de corriente, todo el radio-reloj se apagará. Cuando vuelve la corriente, los números de la pantalla parpadearán y habrá que volver a poner la hora correcta en el reloj.

Para conservar la hora del reloj y la hora establecida para la alarma en el caso de que se produzca un fallo de suministro eléctrico de CA o una desconexión, inserte una pila de 9 voltios, tipo 6F22 (no suministrada) en el compartimento para la pila: dicha pila actuará como respaldo de la alimentación eléctrica. Sin embargo, no se encenderá la hora en la pantalla del reloj. También se excluye el uso de la alarma y la radio. En otras palabras, la batería de respaldo se utiliza sólo para conservar la hora del reloj y de la alarma. Tan pronto como vuelva a funcionar la fuente de alimentación, la pantalla indicará la hora correcta.

1. Inserte la pila en el compartimento para la batería.
2. Conecte el enchufe en la toma de corriente de la pared.
  - Cambie la pila una vez al año, o con la frecuencia que se precise.

## PONER LA HORA

## RADIO

### PANTALLA DEL RELOJ

La hora se muestra utilizando el sistema de reloj de 12 horas.  
**Importante!** Cuando ponga la hora o establezca la alarma, para un ajuste preciso de horas y minutos, asegúrese de pulsar los botones **HR** y **MIN** por separado, no de forma simultánea.

1. Coloque el control del reloj en **SET TIME**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de **Hr** o **Min** para poner y ajustar las horas y los minutos respectivamente:
  - Cuando pulsa con su dedo el botón Hr, las horas aumentarán de uno en uno desde 1 a 12.
  - Cuando pulsa con su dedo el botón Min, los minutos aumentarán de uno en uno desde 00 a 59.
3. Suelte el botón de **Hr** o de **Min** cuando haya alcanzado la hora correcta.
4. Para evitar que se ajuste de forma accidental la hora del reloj, coloque el control del reloj en **CLOCK**.

### RADIO

Puede utilizar el radio-reloj simplemente como una radio.

1. Coloque el interruptor **RADIO** en **ON** (encendido).
2. Seleccione la banda de onda con el conmutador de banda **BAND**.
3. Utilice **TUNING** para encontrar su emisora de radio.
4. Ajuste el sonido con el control **VOLUME**.
5. Para apagar la radio, coloque **RADIO** en **OFF** (apagado).

Para mejorar la recepción de la radio:

- Para **FM**, utilice la antena incluida en el cable de alimentación. Ajuste el cable de alimentación ligeramente para optimizar la recepción.
- Para **AM**, el equipo está provisto con una antena incluida que, para su óptimo funcionamiento, se ha de colocar en una superficie no metálica p. ej. madera, plástico. Dirija la antena de AM ajustando la posición de su radio-reloj.
- Para **FM**, extienda y coloque el cable flexible de conexión de modo que se obtenga la mejor recepción.

## ESTABLECIMIENTO DE LA ALARMA

### GENERAL

Si desea utilizar la alarma, establezca primero la hora de la alarma. Existe la posibilidad de dos modos de alarma, el zumbador o la radio. La pantalla muestra el indicador de alarma si se ha activado la alarma.

1. Coloque el control del reloj en **SET ALARM TIME**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de **Hr** o **Min** para establecer y ajustar las horas y minutos respectivamente:
  - Cuando pulsa con su dedo el botón **Hr**, las horas aumentarán de una en una desde 0 a 23.
  - Cuando pulsa con su dedo el botón **Min**, los minutos aumentarán de uno en uno desde 00 a 59.
  - -- Si se pulsan de forma simultánea ambos botones, **Hr** y **Min**, la pantalla de la hora de alarma se pondrá a 0:00.
3. Suelte el botón de **Hr** o de **Min** cuando haya alcanzado la hora correcta.
4. Coloque el control del reloj en **CLOCK** para volver a la hora del reloj.
  - Para volver a ver la hora establecida para la alarma, coloque el control del reloj en **SET**.
5. Para seleccionar el modo de alarma a la que desea ser despertado, coloque **ALARM** en **radio** o **buzzer** (zumbador).

- Si ha seleccionado el modo radio, asegúrese de que ha ajustado el volumen a un nivel suficientemente alto para despertarle!
- La alarma del zumbador comienza suavemente y aumenta de forma gradual hasta un volumen máximo fijo.

### APAGAR LA ALARMA

Existen tres formas de apagar la alarma. Salvo que opte por cancelar la alarma completamente, se seleccionará la opción de Restablecimiento de **la Alarma a 24HR** de forma automática después de 1 hora y 59 minutos desde el primer momento en que apague la alarma.

### RESTABLECIMIENTO DE LA ALARMA A 24HR

Si desea que el modo de alarma se detenga de forma inmediata, pero desea que se repita la llamada de alarma a la misma hora el siguiente día:

- Pulse **24HR ALARM RESET** durante la llamada de alarma.

## ESTABLECIMIENTO DE LA ALARMA

## DORMIR

### REPETIR ALARMA

Esto repetirá su llamada de alarma a intervalos de 8-9 minutos.

- Durante la llamada de alarma, pulse **sleep off /REPEAT ALARM**.
- Pulse **sleep off /REPEAT ALARM** de nuevo la siguiente llamada si desea repetir la llamada de alarma.
- Sin embargo, si no pulsa sleep off /REPEAT ALARM de nuevo, la alarma sonará durante 1 hora y 59 minutos antes de apagarse ella sola. El valor de su hora de alarma entrará de forma automática en el modo de Restablecimiento de **Alarma a 24HR** para sonar a la misma hora el próximo día.

### Cancelar la Alarma Completamente

- Antes o mientras el tiempo de alarma se apaga, pulse el conmutador **ALARM** para ponerlo en la posición **off** (apagado).
- Desaparece el indicador de alarma de la pantalla.

### DORMIR

#### Sobre Sleep (Dormir)

El radio-reloj dispone de un temporizador incorporado denominado **SLEEP**, que permite que la radio se apague de forma automática después de 59 minutos. La función **SLEEP** le permite volverse a acostar y adormilarse.

### Activar y apagar Sleep

1. Compruebe que el control del reloj se encuentra en la posición **CLOCK**.
2. Ponga **RADIO** en posición **off** (apagado).
3. Establezca su tiempo de sleep pulsando una vez en el botón **SLEEP**.
  - La pantalla muestra el periodo de sleep **0: 59**.
4. Para cancelar la función sleep antes de terminar el periodo sleep, pulse **sleep off/ REPEAT ALARM**.

#### Nota:

- La función dormir no afecta a la hora de la alarma establecida.
- Si ha bajado el volumen durante SLEEP y ha puesto una alarma en el modo de radio, *jasegúrese de que ha ajustado el volumen a un nivel suficiente para despertarle el siguiente día!*

### MANTENIMIENTO

- Si no va a utilizar el radio-reloj durante un periodo largo de tiempo, desconecte el equipo retirando el enchufe de la toma de corriente de la pared. También ha de retirar la pila para evitar las pérdidas de productos químicos que puedan dañar a su equipo.
- Para limpiar su equipo de huellas dactilares, polvo y suciedad, utilice un paño limpio y suave o una gamuza de piel. No utilice productos limpiadores que contengan benceno, disolventes, etc. dado que podrían dañar la caja.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un fallo, compruebe los puntos listados más abajo antes de llevar el equipo a reparación. Si no puede remediar un problema siguiendo estas indicaciones, consulte a su proveedor o a su centro de asistencia técnica.

**ATENCIÓN:** *Bajo ninguna circunstancia ha de intentar reparar el equipo usted mismo, esto invalidaría la garantía.*

### PROBLEMA

- CAUSA POSIBLE
- REMEDIO

### No suena

- Volumen no ajustado
- Ajuste VOLUME

### La emisión de AM no se puede recibir correctamente

- Señal de radio débil
- Gire el equipo para mejorar la recepción y asegúrese de que está colocado en una superficie adecuada (no metálica).

### Crepitación y ruido de silbido continuo durante la recepción de AM

- Interferencias de otro equipo eléctrico p. ej. TV, ordenadores, lámparas fluorescentes
- Aleje el radio-reloj de los equipos eléctricos

### Sonido de crepitación intermitente durante la recepción de FM

- Señal débil
- Ajuste la antena incorporada en el cable de alimentación

### La alarma no funciona

- No se ha establecido la alarma
- Establezca la hora de la alarma y coloque el interruptor de alarma en BUZZER o RADIO
- Volumen demasiado bajo para la radio
- Aumente el volumen

### SLEEP no funciona

- La radio todavía está en posición ON
- Coloque RADIO en OFF
- Control del reloj en posición SET TIME o SET ALARM TIME
- Ponga el control del reloj en CLOCK

## BEDIENELEMENTE

① **SLEEP** – Aktivieren der Schlafzeit

### Uhrfunktion - Bedienelemente

② **SET TIME** – Einstellen der Uhrzeit

**SET ALARM** – Einstellen / Überprüfen der Weckzeit

**CLOCK** – Rückkehr zur Uhrzeitanzeige nach Einstellen von Uhr-/Weckzeit

③ **HR** – Stundeneinstellung für Uhr- und Weckzeit

**MIN** – Minuteneinstellung für Uhr- und Weckzeit

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – Abschalten der Schlummerfunktion  
– zum 8-9 Minuten langen  
Abschalten des Weckers

⑤ **24HOUR ALARM RESET** – 24 Stunden langes Abstellen  
der aktiven Weckfunktion

⑥ **Dial lens** - Abstimmregler

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – Aktivieren des sanft weckenden Summers zur Weckfunktionseinstellung

**RADIO** – Aktivieren des Radios zur Weckfunktionseinstellung  
**OFF** – Abschalten des Weckers

⑧ **RADIO** – Ein-/Ausschalten des Radiomodus (ON/OFF)

⑨ **Display** – mit Weckanzeigern

⑩ **VOLUME** – zur Einstellung der Lautstärke

⑪ **BAND** – Auswahl des Wellenbereiches FM-MW

⑫ **TUNING** – Abstimmen auf Radiosender

⑬ **Netz** – für Stromversorgung

⑭ **Batteriefach** – für Reservebatterie

⑮ **Drahtantenne** – für FM-Empfang

*Sowohl die Modellnummer als auch die Fertigungsnummer befinden sich im Batteriefach.*

Deutsch

### Umweltinformationen

Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), Polystyrol und Kunststoff.

**Das Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyceln von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.**

## NETZANSCHLUSS

1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild im Batteriefach angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
2. Falls Ihr Gerät mit folgendem ausgerüstet ist:
  - einem Spannungswähler – auf der Geräterückseite zu finden
  - einem Frequenzwähler – im Batteriefach sind diese Wähler auf die örtliche Netzspannung und -frequenz einzustellen.
3. Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Stromversorgung ist jetzt eingeschaltet, und die Ziffern in der Anzeige beginnen zu blinken. Deshalb muß jetzt die richtige Zeit eingestellt werden.
4. Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ist der Netzstecker zu ziehen.

Standby-Leistungsaufnahme: .....3 W

## SCHUTZ VOR STROMAUSFALL

Bei einem Stromausfall wird der Radiowecker ganz abgeschaltet. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, beginnen die Ziffern in der Anzeige zu blinken. Dies gibt an, daß die richtige Uhrzeit erneut eingestellt werden muß.

Zur Beibehaltung der Uhrzeit und der eingestellten Weckzeit(en) bei einem Stromausfall oder Ziehen der Netzsteckers eine 9-Volt-Batterie vom Typ 6F22 (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach einsetzen: dies dient als Reservestromversorgung. Jedoch leuchtet die Zeit nicht in der Uhranzeige. Die Funktion des/der Alarms/Alarme und des Radios ist ebenfalls ausgeschlossen. Der Klarheit halber wird die Reservebatterie nur benutzt, um die eingestellte(n) Uhr- und Weckzeit(en) beizubehalten. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, erscheint die richtige Zeit in der Anzeige.

1. Eine Batterie in das Batteriefach einsetzen.
2. Den Stecker an die Steckdose anschließen.
  - Die Batterie einmal pro Jahr austauschen, oder so oft wie nötig.



## EINSTELLEN DER UHRZEIT

## RADIO

### UHRZEITANZEIGE

Die Zeitanzeige erfolgt im 24 Stunden-Format.

**Wichtiger Hinweis!** Beim Einstellen der Uhr- oder Weckzeit ist zur präzisen Einstellung von Stunden und Minuten stets sicherzustellen, daß die Tasten **HR** und **MIN** getrennt und nicht gleichzeitig gedrückt werden.

1. Den Uhrregler in die Stellung **SET TIME** bringen.
2. Die Taste **Hr** oder **Min** drücken und niederhalten, um sowohl die Stunden als auch Minuten einzustellen und zu ändern:
  - Während der Finger Hr gedrückt hält, nimmt die Stundenanzeige als Zahl von 0 bis 23 zu.
  - Während der Finger Min gedrückt hält, nimmt die Minutenanzeige als Zahl von 00 bis 59 zu.
3. Die Taste **Hr** oder **Min** beim Erreichen der korrekten Zeit loslassen.
4. Zum Schutz der Uhrzeit vor versehentlicher Änderung wird der Uhrregler auf **CLOCK** gedreht.

### RADIO

Sie können den Radiowecker allein als Radio benutzen.

1. Den **RADIO** Schalter auf **ON** (ein) stellen.
2. Den Wellenbereich mit dem **BAND** Schalter wählen.
3. Mit **TUNING** findet man den Radiosender.
4. Der Sound wird mit dem **VOLUME** Regler eingestellt.
5. Zum Abschalten des Radios wird **RADIO** auf **OFF** (aus) gestellt.

Verbessern des Radioempfangs:

- Für **FM** die Drahtantenne herausziehen und positionieren, um optimalen Empfang zu erzielen.
- Für **MW** ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgestattet. Zur optimalen Funktion sollte das Gerät auf einer nichtmetallischen Oberfläche wie z.B. aus Holz, Kunststoff usw. aufgestellt werden. Die MW-Antenne durch Positionsänderung des Radioweckers ausrichten.

# EINSTELLEN DER WECKZEIT

## ALLGEMEINES

Zur Benutzung des Weckers wird zuerst die Weckzeit eingestellt. Es stehen auch zwei Weckmodi zur Auswahl: Summer oder Radio. Bei eingestellter Weckfunktion erscheint der Weckanzeiger in der Anzeige.

1. Den Uhrregler in die Stellung **SET ALARM TIME** bringen.
2. Die Taste **Hr** oder **Min** drücken und niederhalten, um sowohl die Stunden als auch Minuten einzustellen und zu ändern:
  - Während der Finger **Hr** gedrückt hält, nimmt die Stundenanzeige als Zahl von 0 bis 23 zu.
  - Während der Finger **Min** gedrückt hält, nimmt die Minutenanzeige als Zahl von 00 bis 59 zu.
  - -- Wenn die Tasten **Hr** und **Min** gleichzeitig gedrückt werden, wird die Weckzeitanzeige auf 0:00 rückgesetzt.
3. Die Taste **Hr** oder **Min** beim Erreichen der korrekten Zeit loslassen.
4. Den Uhrregler in die Stellung **CLOCK** bringen, um zur Uhrzeit zurückzukehren.
  - Zur Überprüfung der eingestellten Weckzeit den Uhrregler in die Stellung **SET ALARM TIME** bringen.
5. Zur Wahl des Weckmodus, von dem man aufgeweckt werden will, wird **ALARM** auf **radio** oder **buzzer** eingestellt.
  - Nach erfolgter Wahl des Radiomodus sicherstellen, daß die eingestellte Lautstärke ausreicht, um Sie zu wecken!

- Der Summerwecker beginnt leise und wird allmählich lauter, bis er eine feste maximale Lautstärke erreicht.

## ABSCHALTEN DES WECKERS

Der Wecker kann auf dreierlei Weise abgestellt werden. Wird der Wecker nicht völlig außer Betrieb gesetzt, wird die **24HR-Weckerrückstellung** 1 Stunde und 59 Minuten nach dem ersten Ertönen des Weckers automatisch gewählt.

## 24HR WECKERRÜCKSTELLUNG

Falls Sie den Weckmodus sofort anhalten möchten, aber auch denselben Weckruf zur selben Zeit am darauffolgenden Tag wiederholen wollen:

- **24HR ALARM RESET** während des Weckrufs drücken.

## WECKWIEDERHOLUNG

Hierdurch wird Ihr Weckruf in 8-9minütigen Intervallen wiederholt.

- Während des Weckrufs **sleep off /REPEAT ALARM** drücken.
- **sleep off /REPEAT ALARM** während des nächsten Weckrufs erneut drücken, wenn der Weckruf wiederholt werden soll.
- Wird **sleep off /REPEAT ALARM** jedoch nicht wieder gedrückt, ertönt der Weckton 1 Stunde und 59 Minuten lang, bevor er sich selbst abschaltet. Die Weckzeit geht dann automatisch zum 24HR Weckerrückstellmodus über, um am nächsten Tag zur selben Zeit zu ertönen.

## EINSTELLEN DES WECKERS

## SLEEP

### Völliges Abstellen des Weckers

- Vor oder beim Klingeln des eingestellten Weckers den **ALARM** Schalter in die Stellung **off** (aus) schieben.  
→ Der Weckanzeiger verschwindet aus der Anzeige.

### SLEEP

#### Info über Sleep

Der Radiowecker hat einen eingebauten Timer mit der Bezeichnung **SLEEP**, wodurch das Radio nach 59 Minuten automatisch abgeschaltet werden kann. Mit der **SLEEP** Funktion können Sie sich zurücklehnen, zuhören und einschlafen.

#### Einstellen und Abschalten von Sleep

1. Nachprüfen, daß sich der Uhrregler in der Stellung **CLOCK** befindet.
2. **RADIO** in die Stellung **off** bringen.
3. Die Schlafzeit durch einmaliges Drücken der Taste **SLEEP** einstellen.
  - In der Anzeige erscheint der Schlafzeitraum **0: 59**.
4. Zum Abstellen der Schlaffunktion vor Ende des Schlafzeitraums wird **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gedrückt.

**Hinweis** - Die Schlaffunktion hat keinen Einfluß auf die Weckereinstellung.

- Falls, während **SLEEP**, die Lautstärke verringert wurde und im Radiomodus ein Wecker eingestellt ist, *sicherstellen, daß die Lautstärke laut genug eingestellt wurde, um Sie am darauffolgenden Tag zu wecken!*

### PFLEGE

- Wenn Sie den Radiowecker längere Zeit nicht zu benutzen gedenken, den Netzstecker ziehen. Außerdem sollte die Batterie herausgenommen werden, um den Austritt von Chemikalien, die das Gerät beschädigen, zu verhindern.
- Eine sauberes und weiches feuchtes Tuch oder Polierleder benutzen, um Fingerabdrücke, Staub und Schmutz vom Gerät zu entfernen. Keine Reiniger benutzen, die Benzol, Verdüner usw. enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden kann.

## FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

**WARNHINWEIS:** *Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.*

### PROBLEM

– MÖGLICHE URSACHE

- ABHILFE

### Kein Ton

- Lautstärke nicht eingestellt
- VOLUME [Lautstärke] einstellen

### MW-Sendung kann nicht richtig empfangen werden

- Schwaches Radiosignal
- Das Gerät für besseren Empfang drehen und sicherstellen, daß es auf einer geeigneten (nichtmetallischen) Oberfläche aufgestellt ist.

### Ständiges Knistern und Rauschen beim MW-Empfang

- Elektrische Störung durch andere Elektrogeräte, z.B. Fernsehgeräte, Computer, Leuchtstofflampen
- Radiowecker von anderen Elektrogeräten entfernen.

### Gelegentliches Knistern beim FM-Empfang

- Schwaches Signal
- Drahtantenne justieren.

### Der Wecker funktioniert nicht

- Wecker nicht eingestellt
- Weckzeit einstellen und Weckfunktionsschalter auf BUZZER oder RADIO stellen
- Lautstärke für Radio zu gering
- Lautstärke erhöhen

### SLEEP funktioniert nicht

- RADIO steht immer noch auf ON
- RADIO auf OFF schalten
- Uhrregler in Stellung SET TIME oder SET ALARM TIME bringen
- Uhrregler in Stellung CLOCK bringen

① **SLEEP** – om de sluimertijd in te laten gaan

**Klokschakelaar**

② **SET TIME** – om de klok in te stellen

**SET ALARM** – om de wektijd in te stellen/te controleren  
**CLOCK** – om opnieuw de tijd in het display weer te geven na het instellen van de klok/de wektijd

③ **HR** – om de uren in te stellen voor de klok en de wektijden

**MIN** – om de minuten in te stellen voor de klok en de wektijden

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**

– om de sluimerfunctie uit te zetten

– om de wekker voor 8-9 minuten uit te zetten

⑤ **24HOUR ALARM RESET**

– om de wekker voor 24 uur uit te zetten

⑥ **Dial lens** - Afstemschaal

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – om zachtjes gewekt te worden door de zoemer

**RADIO** – om gewekt te worden door de radio

**OFF** – om de wekker uit te zetten

⑧ **RADIO** – to switch radio mode on/off (ON/OFF)

⑨ **Display** – met de alarmindicators

⑩ **VOLUME** – om het volume in te stellen

⑪ **BAND** – om het golfgebied te kiezen: FM-MW

⑫ **TUNING** – om af te stemmen op een radiozender

⑬ **Netaansluiting** – voor de netvoeding

⑭ **Batterijvak** – voor de back-up-batterij

⑮ **Draadantenne** – antenne voor de FM-ontvangst

*Het typennummer en productienummer vindt u beiden in het batterijvak.*

### Met het oog op het milieu

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt zodat de verpakking gemakkelijk in 3 materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim en plastic.

**Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Houd u zich aan de plaatselijke voorschriften voor het weggooien van het verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur.**

## NETVOEDING

1. Controleer of de netspanning aangegeven op het typeplaatje in het batterijvak overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
2. Heeft uw apparaat:
  - een netspanningskiezer - op de achterkant van het apparaat
  - een frequentiekiezer - in het batterijvakstel deze schakelaars dan in overeenkomstig de plaatselijke netspanning en frequentie.
3. Steek de netstekker in het stopcontact. De netvoeding is nu ingeschakeld en de cijfers in het display beginnen te knipperen. Dit betekent dat u de juiste tijd moet instellen.
4. Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

Stroomverbruik in stand-by:.....3W

### BACK-UP BIJ STROOMUITVAL

Als de stroom uitvalt, wordt de hele klokradio uitgeschakeld. Zodra er weer stroom is, beginnen de cijfers in het display te knipperen en moet u de tijd opnieuw instellen.

Om te voorkomen dat de instellingen van de klok en de wekker verloren gaan in geval de stroom onderbroken wordt, kunt u een 9-voltbatterij, type 6F22 (niet bijgeleverd) in het batterijvak plaatsen: de batterij dient nu als back-up-voeding. De tijd wordt echter niet verlicht in het display. De wekker en de radio werken niet op de batterij. Voor alle duidelijkheid, de batterij dient enkel voor het bewaren van de instellingen van de klok en de wekker. Zodra er weer stroom is, verschijnt in het display de juiste tijd.

1. Plaats de batterij in het batterijvak.
  2. Steek de stekker in het stopcontact.
- Vervang de batterijen minstens eenmaal per jaar of zo vaak als nodig.

## INSTELLEN VAN DE KLOK

## RADIO

### KLOKDISPLAY

Deze klokradio heeft een 24-uursklok.

**Belangrijk!** Om de uren en de minuten van de klok en de wektijd zo nauwkeurig mogelijk in te stellen, is het belangrijk dat u de toetsen **HR** en **MIN** om de beurt indrukt en niet tegelijk.

1. Zet de klokschakelaar op **SET TIME**.
2. Houd de toetsen **Hr** en **Min** ingedrukt om zowel de uren als de minuten in te stellen:
  - Als u **Hr** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de uren vooruitlopen van 00 tot 23.
  - Als u **Min** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de minuten vooruitlopen van 00 tot 59.
3. Laat de toetsen **Hr** en **Min** los zodra u de gewenste tijdsinstelling bereikt heeft.
4. Om te voorkomen dat de tijdsinstelling per ongeluk gewist wordt, moet u de klokschakelaar in de stand **CLOCK** zetten.

### RADIO

U kunt deze klokradio gewoon als radio gebruiken.

1. Zet de **RADIO**-schakelaar op **ON** (aan).
2. Kies het golfgebied met de **BAND**-schakelaar.
3. Stem af op de gewenste radiozender met **TUNING**.
4. Stel het volume in door de **VOLUME**-knop te draaien.
5. Zet de **RADIO**-schakelaar op **OFF** (uit) om de radio uit te zetten.

Verbeteren van de radio-ontvangst:

- Voor **FM** moet u de draadantenne helemaal uitrollen en richten.
- Voor **MW** heeft het apparaat een ingebouwde antenne die optimaal functioneert als u het apparaat op een niet-metalen ondergrond plaatst bijvoorbeeld op hout, plastic. U kunt de **MW**-antenne richten door de klokradio wat te draaien.

## INSTELLEN VAN DE WEKKER

### ALGEMEEN

Als u de wekker wenst te gebruiken dan moet u eerst de wektijd instellen.

U kunt kiezen tussen twee manieren om gewekt te worden: door de zoemer of door de radio. De alarindicator in het display geeft aan of u de wekker gezet heeft.

1. Zet de klokschakelaar in de stand **SET ALARM TIME**.
2. Houd de toetsen **Hr** en **Min** ingedrukt om zowel de uren als de minuten in te stellen:
  - Als u **Hr** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de uren vooruitlopen van 0 tot 23.
  - Als u **Min** ingedrukt houdt dan ziet u in het display de minuten vooruitlopen van 00 tot 59.
  - -- Als u **Hr** en **Min** tegelijk indrukt dan wordt de wektijd in het display terug op 0:00 gezet.
3. Laat de toetsen **Hr** en **Min** los zodra u de gewenste tijdsinstelling bereikt heeft.
4. Zet de klokschakelaar op **CLOCK** om opnieuw de huidige tijd weer te geven.
  - Wilt u de wektijd controleren, zet dan de klokschakelaar in de stand **SET ALARM TIME**.
5. Om te kiezen hoe u gewekt wilt worden, moet u **ALARM** op **radio** of **buzzer** (zoemer) zetten.
  - Als u ervoor gekozen heeft om gewekt te worden door de

radio, controleer dan of het volume hard genoeg staat om u te wekken.

- De zoemer begint zachtjes en gaat steeds harder klinken tot het vaste maximale volume bereikt is.

### UITZETTEN VAN DE WEKKER

U kunt de wekker op drie manieren uitzetten. Als u de wekker niet zelf helemaal uitgezet heeft dan wordt automatisch 1 uur en 59 minuten nadat de wekker voor het eerst afging de optie **24HR Alarm Reset** (uitzetten voor 24 uur) gekozen.

#### 24HR ALARM RESET - UITZETTEN VOOR 24 UUR

Als u de wekker meteen wilt uitzetten maar deze tegelijk zo instellen dat hij de volgende dag op dezelfde tijd weer afgaat:

- Druk op **24HR ALARM RESET** terwijl de wekker afgaat.

#### REPEAT ALARM - HERHALEN NA 8-9 MINUTEN

Met deze optie gaat de wekker om de 8 à 9 minuten opnieuw af.

- Druk op **sleep off/REPEAT ALARM** terwijl de wekker afgaat.
- Druk opnieuw op **sleep off/REPEAT ALARM** terwijl de wekker opnieuw afgaat als u wilt dat de wekker nog eens afgaat.
- Als u echter niet opnieuw op **sleep off/REPEAT ALARM** drukt dan blijft de wekker 1 uur en 59 minuten lang afgaan. Vervolgens stopt de wekker en gaat deze in de 24 HR Alarm Reset-stand om dan de volgende dag op dezelfde tijd opnieuw af te gaan.



## INSTELLEN VAN DE WEKKER

### De wekker helemaal uitzetten

- Zet, voor of terwijl de wekker afgaat, de schakelaar **ALARM** in de stand **off** (uit).
- De alarminicator verdwijnt uit het display.

## SLUIMEREN

### De sluimerfunctie

De klokradio heeft een ingebouwde **sluimerfunctie (SLEEP)** die ervoor zorgt dat de radio na 59 minuten vanzelf uitgaat. U kunt dan gaan liggen, luisteren en in slaap vallen.

### Instellen en uitzetten van de sluimerfunctie

1. Zorg ervoor dat de klokschakelaar op **CLOCK** staat.
2. Zet **RADIO** op **off** (uit).
3. Druk eenmaal op de toets **SLEEP** om de sluimertijd in te stellen.
  - In het display verschijnt de sluimertijd **0: 59**.
4. Druk op **sleep off/REPEAT ALARM** om de sluimerfunctie uit te zetten voor de sluimertijd verstreken is.

### Opmerkingen:

- De sluimerfunctie heeft geen invloed op de wekkerinstelling.
- Als u de radio tijdens het sluimeren zachter gezet heeft en u wilt gewekt worden door de radio, *zorg er dan voor dat het volume hard genoeg staat om u te wekken.*

## SLUIMEREN

### ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact als u de klokradio langere tijd niet gebruikt. Haal ook de batterij uit om te voorkomen dat deze gaat lekken en zo het apparaat beschadigt.
- Verwijder vingerafdrukken, stof en vuil met een schone, zachte doek of zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die benzine, verdunner enzovoort bevatten want die kunnen uw apparaat beschadigen.

## VERHELPEN VAN STORINGEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

**WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.**

### PROBLEEM

---

- *MOGELIJKE OORZAAK*
- OPLOSSING

### Geen geluid

---

- *Het volume staat te zacht*
- Zet het volume harder met VOLUME

### Slechte MW-ontvangst

---

- *Zwak radiosignaal*
- Draai het apparaat om de ontvangst te verbeteren en let erop dat het apparaat op een geschikte (niet-metalen) ondergrond staat.

### Constant gekraak en gefluit bij MW-ontvangst

---

- *Storingen van andere elektrische apparatuur bijvoorbeeld tv's, computers, tl-lampen*
- Zet de klokradio uit de buurt van andere elektrische apparatuur

### Af en toe gekraak bij FM-ontvangst

---

- *Zwak signaal*
- Richt de draadantenne

### De wekker gaat niet af

---

- *De wekker is niet gezet*
- Stel de wektijd in en zet de ALARM-schakelaar op BUZZER of RADIO
- *Het volume van de radio staat te zacht*
- Zet het volume harder

### De sluimerfunctie werkt niet

---

- *RADIO staat nog op ON*
- Zet RADIO op OFF
- *De klokschakelaar staat op SET TIME of SET ALARM TIME*
- Zet de klokschakelaar op CLOCK

## COMANDI

① **SLEEP** – per attivare il tempo di sonno

### Comando dell'orologio

② **SET TIME** – per impostare l'ora

**SET ALARM** – per impostare /rivedere l'ora dell'allarme

**CLOCK** – per ritornare al display dell'ora dopo l'impostazione dell'ora/allarme

③ **HR** – per regolare l'ora della sveglia e dell'allarme

**MIN** – per regolare i minuti dell'ora della sveglia e dell'allarme

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – sleep off /REPEAT ALARM -  
per spegnere lo slumber  
– per spegnere l'allarme per un periodo di 8-10

⑤ **24HOUR ALARM RESET** – per spegnere l'allarme per 24 ore

⑥ **Dial lens** - Quadrante di sintonizzazione

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – per attivare un cicalino leggero dell'impostazione di allarme

**RADIO** – per attivare la radio per impostazione dell'allarme  
**OFF** – per spegnere l'allarme

⑧ **RADIO** – per accender/spegnere il modo radio (ON/OFF)

⑨ **Display** – con indicatori di allarme

⑩ **VOLUME** – per regolare il livello del suono

⑪ **BAND** – per selezionare banda d'onda FM-MW

⑫ **TUNING** – sintonizzazione sulle stazioni radio

⑬ **Rete** – per alimentazione di rete

⑭ **Scoperto batteria** – per batteria di riserva

⑮ **per batteria di riserva** – antenna per ricezione FM

*Sia il numero del modello che quello di produzione sono nello compartimento della batteria.*

### Informazione ecologica

Abbiamo ridotto l'imballaggio al minimo e reso facile separare in tre materiali mono: cartone (scatola), polistirene e plastica.

**L'apparecchio consiste di materiali che possono essere riciclati se smantellati da una ditta specializzata.**

**Si prega osservare i regolamenti locali per lo smaltimento dei materiali d'imballaggio, batterie scariche e vecchi attrezzature.**

## ALIMENTAZIONE DI RETE

1. Controllare che l'alimentazione di rete, come indicato sulla piastra del tipo dentro lo scomparto della batteria, corrisponde all'alimentazione di rete locale.
2. Se il vostro apparecchio è munito di:
  - un selettore di tensione - posto sul retro dell'apparecchio
  - un selettore di frequenza - all'interno dello scomparto della batteria regolare detti selettori per farli corrispondere all'alimentazione di rete locale ed alla frequenza.
3. Collegare la spina della rete nella presa della parete. A questo punto l'alimentazione di rete è accesa ed i numeri sul display inizieranno a lampeggiare. Dovete impostare l'ora giusta.
4. Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete, tirare al spina dalla presa della parete.

Consumo d'energia in attesa: .....3W

### RISERVA IN CASO DI MANCANZA DI CORRENTE

Quando viene a mancare al corrente l'intera radio sveglia si spegne. Quando la corrente ritorna, i numeri del display iniziano a lampeggiare e bisogna ripristinare l'ora giusta sulla sveglia.

Per conservare l'ora della sveglia e l'ora impostata dell'allarme nell'eventualità di mancanza di corrente di rete CA o scollegamento, infilare una batteria di 9 volt, tipo 6F22 (non fornita) nello scomparto della batteria: questa fa da riserva dell'alimentazione di rete. Tuttavia, l'ora non sarà illuminata sul display della sveglia. Il funzionamento dell'allarme e della radio sarà anche escluso. Per chiarezza, la batteria di riserva viene usata per mantenere solo l'ora della sveglia e dell'allarme. Appena l'alimentazione di rete ritorna, il display indicherà l'ora giusta.

1. Inserire la batteria nello scomparto della batteria.
  2. Collegare la spina di rete nella presa della parete.
- Sostituire la batteria una volta all'anno, oppure più spesso necessario.

## IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

### DISPLAY DELLA SVEGLIA

L'ora viene visualizzata col metodo di 24 ore.

Importante! Quando si imposta l'ora della sveglia o dell'allarme, per la regolazione accurata dei minuti e dell'ora assicurarsi sempre di premere i tasti **HR** e **MIN** separatamente e non simultaneamente.

1. Regolare il comando della sveglia a **SET TIME**.
2. Premere e tenere premuto il tasto **HR** o **MIN** per impostare e regolare le ore ed i minuti rispettivamente:
  - Tenendo premuto col dito il tasto **HR**, le cifre delle ore aumentano da 00 a 23.
  - Tenendo premuto il tasto **MIN**, le cifre dei minuti aumentano da 00 a 59.
3. Rilasciare il tasto **HR** o **MIN** una volta raggiunta l'ora giusta.
4. Per salvaguardare l'ora della sveglia in modo che non venga accidentalmente regolata, girare il comando della sveglia a **CLOCK**.

### RADIO

LA radio sveglia può essere usata solo come una radio.

1. Regolare l'interruttore **RADIO** a **ON** (acceso).
2. Selezionare la banda d'onda utilizzando il tasto **BAND**.
3. Usare **TUNING** per trovare la stazione radio..
4. Regolare il suono col comando **VOLUME**.
5. Per spegnere la radio, impostare **RADIO** a **OFF** (spenta).

Per migliorare la ricezione radio:

- Per **FM**, prolungare e posizionare l'antenna a coda di maiale per ottenere massima ricezione.
- Per **MW**, l'apparecchio è munito di un'antenna incorporata che per funzionamento ottimale deve essere messo su di una superficie non metallica es. legno, plastica. Posizionare l'antenna **MF** regolando la posizione della radio sveglia.

## IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME

### NOTE GENERALI

Se si desidera usare l'allarme, impostare per prima l'ora dell'allarme. Vi è una scelta di due modi di allarme, cicalino o radio. Il display indica l'indicatore di allarme se si imposta l'allarme.

1. Regolare il comando della sveglia a **SET ALARM TIME**.
2. Premere e tenere premuto il tasto **Hr** o **Min** per impostare e regolare le ore ed i minuti rispettivamente:
  - Tenendo premuto col dito il tasto **Hr**, le cifre delle ore aumentano da 0 a 23.
  - Tenendo premuto col dito il tasto **Min**, le cifre dei minuti aumentano da 00 a 59.
  - -- Se si premono simultaneamente entrambi i tasti **Hr** e **Min**, l'ora dell'allarme viene ripristinata a 0:00.
3. Una volta raggiunta l'ora giusta rilasciare il tasto **Hr** o **Min**.
4. Regolare il comando della sveglia a **CLOCK** per ritornare all'ora della sveglia.
  - Per rivedere l'ora dell'allarme, regolare il comando della sveglia a **SET ALARM TIME**.
5. Per selezionare il modo allarme che si desidera essere svegliati, impostare **ALARM** a **radio** o **buzzer**.
  - Se è stato selezionato il modo radio, assicurarsi di aver regolato il volume sufficientemente alto da svegliare!
  - L'allarme a cicalino inizia leggermente e gradualmente aumenta ad un volume massimo fissato.

### COME SPEGNERE L'ALLARME

Vi sono tre modi per spegnere l'allarme. A meno che non si desidera eliminare l'allarme completamente, viene selezionata automaticamente l'opzione 24HR Alarm Reset dopo 1 ora e 59 minuti dall'ora in cui l'allarme scatta per la prima volta.

#### RIPRISTINO ALLARME A 24 ORE

Se si desidera spegnere l'allarme immediatamente ma si vuole che la chiamata di allarme sia ripetuta alla stessa ore il giorno dopo:

- Premere **24HR ALARM RESET** durante la chiamata di allarme.

#### RIPETI ALLARME

Questo ripete l'allarme ad intervalli di 8-9 minuti.

- Durante la chiamata di allarme, premere **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
- Premere sleep off /REPEAT ALARM di nuovo durante la successiva chiamata se si desidera ripetere la chiamata di allarme.
- Se, tuttavia, non si preme sleep off /REPEAT ALARM di nuovo, l'allarme squilla per 1 ora e 59 minuti prima di spegnersi. L'impostazione di allarme quindi entra automaticamente il modo 24HR Alarm Reset per squillare alla stessa ora il giorno successivo.

## IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME

## SLEEP

### Eliminazione completa dell'allarme

- Prima che l'allarme si spegne o durante lo squillo, spingere il tasto **ALARM** alla posizione **off** (spento).
- L'indicatore dell'allarme scompare dal display

### SLEEP

#### Cenni su Sleep

La radio sveglia contiene un temporizzatore incorporato denominato **SLEEP**, che percepisce che la radio di spegnersi automaticamente dopo 59 minuti. La funzione **SLEEP** consente di stendersi, ascoltare e addormentarsi.

#### Impostazione e spegnimento di Sleep

1. Controllare che il comando della sveglia sia nella posizione **CLOCK**.
2. Impostare **RADIO** alla posizione **off**.
3. Impostare il tempo di sonno premendo una volta il tasto **SLEEP**.
  - Il display indica il periodo di sonno **0: 59**.
4. Per cancellare la funzione di sleep prima che il periodo di sonno finisce, premere **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

**Nota:** - La funzione di sleep non influisce sull'impostazione dell'allarme.

- Se durante SLEEP si è abbassato il volume e si ha un allarme impostato nel modo radio, *assicurarsi di aver regolato il volume sufficientemente alto da svegliare il giorno dopo!*

### MANUTENZIONE

- Se non si intende usare la radio sveglia per un lungo periodo di tempo, scollegare l'apparecchio tirando la spina dalla presa della parete. Anche le batterie devono essere rimosse per prevenire che perdita di sostanza chimica danneggi l'apparecchio.
- Per pulire le impronte digitali, polvere e sporczia dall'apparecchio usare un panno pulito e morbido umido o una pelle di daino. Non usare prodotti di pulizia che contengono benzina, solventi, ecc. poiché questi potrebbero danneggiare la cassa.

## RETTIFICA DEI MALFUNZIONAMENTI

Se si verifica un difetto, controllare i punti indicati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per riparazione. Se non si riesce a rimediare il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

**AVVERTENZA:** *In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare l'apparecchio a se stesi, ciò invaliderebbe la garanzia.*

### PROBLEMA

---

- POSSIBILE CAUSA
- RIMEDIO

### Assenza di suono

---

- *Volume non regolato*
- Regolare il VOLUME

### Trasmissioni MW non si ricevono bene

---

- *Trasmissioni MW non si ricevono bene*
- Girare l'apparecchio per migliore ricezione ed assicurarsi che l'apparecchio si poggiato su di una superficie adatta (non metallica).

### Continuo rumore di interferenze e di fruscio durante al ricezione MF

---

- *Interferenze da altri attrezzi elettrici es. TV, computer, luci fluorescenti*
- Spostare la radio sveglia distante da attrezzi elettrici

### Suono intermittente di interferenze durante la ricezione FM

---

- *Segnale debole*
- Regolare l'antenna a coda di maiale

### L'allarme non funziona

---

- *L'allarme non è stato impostato*
- Impostare l'interruttore dell'allarme a BUZZER o RADIO
- *Volume troppo basso per la radio*
- Aumentare il volume

### SLEEP non funziona

---

- *RADIO ancora in posizione ON*
- Spegnerla la RADIO a OFF
- *Il comando della sveglia in posizione SET TIME o SET ALARM TIME*
- Regolare il comando della sveglia a CLOCK



## CONTROLOS

- ① **SLEEP** – activar o tempo de sono

### Controlo do relógio

- ② **SET TIME** – acertar o relógio  
**SET ALARM** – marcar /corrigir o tempo de alarme  
**CLOCK** – voltar ao visor de horas do relógio, depois de marcar as horas ou o tempo de alarme
- ③ **HR** – ajustar os dígitos de horas nos tempos de relógio e de alarme  
**MIN** – ajustar os dígitos de minutos nos tempos de relógio e de alarme
- ④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**  
– desligar o tempo de ligação automática para dormir  
– desligar o alarme por um período de 8-9 minutos
- ⑤ **24HOUR ALARM RESET** – parar o alarme activo por 24 horas
- ⑥ **Dial lens** – Indicador de sintonia

### Informação ambiental

Reduzimos o material de embalagem ao seu mínimo e preparámo-lo de modo a facilitar a sua separação em três mono-materiais: cartão (caixa), poliestireno e plástico..

**Este aparelho é fabricado em materiais passíveis de serem reciclados quando desmontados por pessoal especializado. Respeite as normas de segurança locais quanto à inutilização dos materiais de acondicionamento, pilhas gastas e equipamento deteriorado.**

- ⑦ **ALARM**

**BUZZER** – activar o sinal tipo besouro para definição do alarme  
**RADIO** – activar o sinal de rádio para definição do alarme  
**OFF** – desligar o alarme

- ⑧ **RADIO** – ligar/desligar o modo de rádio (ON/OFF)  
⑨ **Display** – com indicadores de alarme  
⑩ **VOLUME** – ajustar o nível sonoro  
⑪ **BAND** – seleccionar a banda FM-MW  
⑫ **TUNING** – sintonizar as estações de rádio  
⑬ **Corrente** – alimentação de corrente  
⑭ **Compartimento das pilhas** – alimentação de suporte com pilha  
⑮ **Fio helicoidal** – antena para recepção FM

*número de modelo e o número de produção estão ambos indicados no compartimento das pilhas.*

## TOMADA DE CORRENTE

1. Verifique se a tomada de corrente reproduzida na placa de tipo do compartimento das pilhas corresponde à corrente local.
2. Se o seu aparelho estiver equipado com:
  - um selector de tensão - situado na traseira do aparelho
  - um selector de frequência – situado dentro do compartimento das pilhas,ajuste estes selectores de acordo com a alimentação de corrente e frequência locais.
3. Ligue a ficha de corrente à respectiva tomada de parede. A alimentação de corrente fica assim activada e os números no visor começam a piscar. É então necessário marcar as horas correctas.
4. Para desligar completamente o aparelho da corrente, retire a respectiva ficha da tomada de corrente.

Consumo de potência em "standby":.....3W

## SUORTE EM CASO DE QUEBRA DE CORRENTE

Quando se verifica um corte de corrente, o rádio-relógio desliga-se completamente.

Quando a corrente é recuperada, os números do visor começam a piscar e é necessário voltar a acertar o relógio.

Para que as definições de horas e de alarme se mantenham, no caso de ocorrer uma quebra de corrente ou de o aparelho ser desligado, introduza uma pilha de 9 volts, tipo 6F22 (não fornecida) no respectivo compartimento: a pilha funciona como alimentação de suporte. No entanto, a indicação de tempo não surgirá iluminada no visor. Da mesma maneira, também o alarme e o rádio deixarão de funcionar. Explicando melhor, o suporte de pilhas é utilizado apenas para conservar as definições do relógio, horas e alarme. Quando a alimentação de corrente for recuperada, o visor continuará assim a indicar as horas correctas.

1. Introduza a pilha no respectivo compartimento.
2. Ligue a ficha de corrente à tomada de parede.
  - A pilha deve ser substituída uma vez por ano, ou sempre que seja necessário.

## ACERTAR O RELÓGIO

## RÁDIO

### MOSTRADOR DO RELÓGIO

O tempo é indicado em formato de 24 horas.

**Importante!** Ao acertar as horas ou o alarme, para obter valores precisos, deve premir sempre os botões **HR** e **MIN** separadamente e não em simultâneo.

1. Regule o controlo de relógio para **SET TIME**.
2. Prima e mantenha o botão **Hr** ou **Min** para marcar e acertar as horas e minutos, respectivamente:
  - Com o dedo a premir o botão **Hr**, a indicação de hora aumenta, dígito a dígito, de 0 a 23.
  - Com o dedo a premir o botão **Min**, a indicação de minutos aumenta, dígito a dígito, de 00 a 59.
3. Solte o botão **Hr** ou **Min** quando atingir a hora ou minuto correctos.
4. Para impedir que as horas sejam acidentalmente ajustadas, rode o botão de controlo do relógio para **CLOCK**.

### RÁDIO

O rádio-relógio pode ser utilizado apenas com a função de rádio.

1. Ajuste o interruptor **RADIO** para **ON** (ligado).
2. Seleccione a banda que pretende utilizar, através do interruptor **BAND**.
3. Utilize o botão **TUNING** para procurar a estação de rádio desejada.
4. Regule o som por meio do controlo **VOLUME**.
5. Para desligar o rádio, mude o interruptor **RADIO** para **OFF** (desligado).

Para obter uma melhor recepção de rádio:

- Para **FM**, estenda e posicione o fio helicoidal até obter a melhor recepção.
- Para **MW**, o aparelho dispõe de uma antena incorporada que, para um funcionamento ideal, deverá ser posicionada sobre uma superfície não metálica, como por exemplo, madeira ou plástico. Dirija a antena **MW** regulando a posição do seu aparelho rádio-relógio.

## AJUSTAR O ALARME

### GERAL

Se desejar utilizar o alarme, regule primeiro a hora de alarme. Pode escolher entre dois tipos de alarme: besouro ou rádio. O visor mostra o indicador de alarme quando este estiver activado.

1. Ajuste o controlo de relógio para **SET ALARM TIME**.
2. Prima e mantenha os botões **Hr** ou **Min** para definir e acertar as horas e minutos, respectivamente:
  - Mantendo o dedo sobre **Hr**, a hora aumenta, dígito a dígito, de 0 a 23.
  - Mantendo o dedo sobre **Min**, os minutos aumentam, dígito a dígito, de 00 a 59.
  - -- Se premir simultaneamente os botões **Hr** e **Min**, a indicação de alarme é reposta a 0:00.
3. Liberte os botões **Hr** ou **Min** quando atingir o tempo pretendido.
4. Ajuste o controlo de relógio para **CLOCK** para voltar à indicação de horas.
  - Para corrigir a hora de alarme, ajuste o controlo de relógio para **SET ALARM TIME**.
5. Para seleccionar o modo de alarme com que pretende ser despertado, coloque o interruptor **ALARM** em **radio** (rádio) ou **buzzer** (besouro).
  - Se tiver seleccionado o modo rádio, verifique se o volume do rádio está suficiente alto para que possa ser despertado!

- O alarme de besouro começa num tom baixo e vai aumentando gradualmente até um determinado volume máximo.

### DESLIGAR O ALARME

Há três maneiras de desligar o alarme. Se não optar por cancelar totalmente a função de alarme, a opção **24HR Alarm Reset** (Reposição de Alarme de 24 horas) será automaticamente seleccionada após 1 hora e 59 minutos, a partir do momento em que desligou o alarme pela primeira vez.

### REPOSIÇÃO DE ALARME DE 24 HORAS

Se desejar desligar imediatamente o modo de alarme, mas mantendo a mesma hora de despertar para o dia seguinte:

- Prima **24HR ALARM RESET** quando o alarme soar.

### REPETIR ALARME

Esta função permite repetir a emissão do alarme a intervalos de 8-9 minutos.

- Durante a emissão do alarme, prima **sleep off /REPEAT ALARM**.
- Prima novamente **sleep off /REPEAT ALARM** durante a próxima emissão do alarme, para ser de novo acordado.
- Se, no entanto, não premir **sleep off /REPEAT ALARM** novamente, o alarme irá soar durante 1 hora e 59 minutos, até se desligar automaticamente. A hora de despertar que marcou entrará automaticamente em modo **24HR Alarm Reset**, tocando à mesma hora no dia seguinte.

## DEFINIR O ALARME

## SLEEP

### Cancelar Completamente o Alarme

- Antes ou durante a emissão do alarme, prima o interruptor **ALARM** para a posição off (desligado).

→O indicador de alarme desaparece do visor.

### SLEEP

#### Acerca de SLEEP

O rádio-relógio possui um temporizador incorporado, denominado SLEEP, que permite desligar automaticamente o rádio ao fim de 59 minutos. A função SLEEP permite-lhe assim deitar-se e ouvir música até adormecer.

#### Ligar e desligar a função Sleep

1. Verifique se o controlo de relógio se encontra na posição **CLOCK**.
2. Coloque **RADIO** na posição **off**.
3. Defina o tempo para adormecer, premindo uma vez o botão **SLEEP**.
  - O visor mostra o período de sono em **0: 59**.
4. Para cancelar a função de sono antes de terminar este período de tempo, prima **sleep off /REPEAT ALARM**.

**Nota:** A função de sono não afecta a posição de alarme.

- Se, durante a função SLEEP, tiver reduzido o volume do rádio e tiver o seu alarme para o modo rádio, *não se esqueça de voltar a colocar o volume do rádio suficientemente alto para que possa acordar no dia seguinte!*

### MANUTENÇÃO

- Se não pretender utilizar o seu rádio-relógio por um período prolongado, desligue-o retirando a ficha da tomada. A pilha também deverá ser retirada para impedir que se verifique qualquer derramamento de químicos que possa danificar o aparelho.
- Para limpar as marcas de dedos, poeiras ou outro tipo de sujidade, utilize um pano macio humedecido ou uma camurça. Não utilize produtos de limpeza à base benzeno, diluentes, etc., dado que podem estragar o revestimento exterior.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de ocorrência de uma falha, verifique primeiro os pontos abaixo enumerados, antes de enviar o aparelho para reparação. Se não conseguir solucionar o problema através destas sugestões, consulte o seu representante ou centro de assistência local.

**ATENÇÃO:** *Em nenhuma circunstância deverá tentar reparar, por si próprio, qualquer avaria, dado que tal invalidará a garantia.*

### PROBLEMA

---

- CAUSA POSSÍVEL
- SOLUÇÃO

### Sem som

---

- Volume não regulado
- Regule o VOLUME

### Recepção MW deficiente

---

- Sinal de rádio fraco
- Rode o aparelho para obter melhor recepção e verifique se ele se encontra posicionado sobre uma superfície adequada (não metálica).

### Ruídos contínuos durante a recepção MW

---

- Interferência de qualquer outro equipamento eléctrico, como uma televisão, um computador ou uma lâmpada fluorescente
- Afaste o aparelho de qualquer equipamento eléctrico

### Ruídos intermitentes durante a recepção FM

---

- Sinal fraco
- Ajuste a antena exterior

### O alarme não funciona

---

- O alarme não está accionado
- Accione o interruptor de alarme para BUZZER ou RADIO
- Volume do rádio demasiado baixo
- Aumente o volume

### SLEEP não funciona

---

- RADIO ainda em posição ON
- Mude RADIO para OFF
- Controlo de relógio na posição SET TIME ou SET ALARM TIME
- Ajuste o controlo do relógio para CLOCK

## BETJENINGSKNAPPER

- ① **SLEEP** – til at aktivere sovefunktionen

### Urknop

- ② **SET TIME** – til at indstille tidspunktet på uret  
**SET ALARM** – til at indstille/kontrollere vækketidspunktet  
**CLOCK** – til at vende tilbage til at vise urtidspunktet efter indstilling af ur/vækketidspunktet
- ③ **HR** – til at justere timetallet for uret og vækketidspunkter  
**MIN** – til at justere minuttallet for uret og vækketidspunkter
- ④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – til at afbryde slumrefunktionen  
– til at afbryde vækkeren i en periode på 8-9 minutter
- ⑤ **24HOUR ALARM RESET** – til at standse den aktive vækker i 24 timer
- ⑥ **Tuning-knop**

### Miljøinformation

Vi har ikke anvendt nogle overflødige materialer i apparatets emballage, så det er let at adskille emballagen i tre hovedbestanddele: almindeligt pap (kassen), polystyren og plastic.

**Apparatet består af materialer, der kan genbruges. Når man derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til en genbrugsstation e.l. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakkingsmaterialer, opbrugte batterier og kasserede apparatet.**

- ⑦ **ALARM**

**BUZZER** – til at aktivere den blide summetone for vækkefunktionen  
**RADIO** – til at aktivere radioen for vækkefunktionen  
**OFF** – til at afbryde vækkeren

- ⑧ **RADIO** – til at tænde og slukke for radiofunktionen (ON/OFF)
- ⑨ **Display** – med vækkesymboler
- ⑩ **VOLUME** – til at regulere lydstyrken
- ⑪ **BAND** – til at vælge FM-MW-bølgeområdet
- ⑫ **TUNING** – til at stille ind på radiostationer
- ⑬ **Lysnet** – til lysnetforsyning
- ⑭ **Batterirum** – til opbakkingsbatteri
- ⑮ **Ledningsantenne** – antenne til FM-udsendelser

*BBåde modelnummeret og produktionsnummeret findes i batterirummet.*

## LYSNETFORSYNING

1. Kontrollér om lysnetforsyningen, der er vist på typeskiltet inde i batterirummet, svarer til den lokale lysnetspænding.
2. Hvis apparatet er udstyret med:
  - en spændingsomskifter - findes bag på apparatet
  - en frekvensomskifter – inde i batterirummetjustér disse omskiftere, så de svarer til den lokale lysnetspænding og frekvens.
3. Sæt el-stikket ind i en stikkontakt. Lysnetstrømforsyningen er nu tilsluttet og tallene på displayet begynder at blinke. Det betyder, at man skal indstille det korrekte tidspunkt.
4. Apparatet afbrydes fuldstændigt fra lysnettet ved at tage el-stikket ud af stikkontakten.

Strømförbrug på standby: .....3W

### OPBAKNING I TILFÆLDE AF STRØMSVIGT

Hvis der sker en strømafbrydelse, vil der blive slukket for hele clockradioen.

Så snart strømforsyningen kommer tilbage, begynder tallene på displayet at blinke, og det vil være nødvendigt at indstille det korrekte tidspunkt på uret igen.

Hvis man ønsker at gemme tidspunktet på uret og det indstillede vækketidspunkt i tilfælde af AC-strømsvigt eller -afbrydelse, skal der sættes et 9 volts batteri, type 6F22 (medleveres ikke) i batterirummet: dette vil virke som opbakning for lysnetforsyningen. Tidspunktet vil dog ikke være oplyst på urets display. Vækkefunktionen og radioen fungerer heller ikke. For klarhedens skyld anvendes batteriopbakningen kun til at gemme urets og vækkefunktionens tidspunkt. Så snart lysnetforsyningen kommer tilbage, viser displayet det korrekte tidspunkt.

1. Sæt batteriet ind i batterirummet.
2. Sæt el-stikket ind i en stikkontakt.
- Udskift batteriet én gang om året, eller så ofte det er nødvendigt.



## INDSTILLING AF URET

## RADIO

### URDISPLAY

Tidspunktet vises med 24-timers ursystemet.

**Vigtigt!** Ved indstilling af urets eller vækkefunktionens tidspunkt skal man for at kunne indstille time- og minuttal nøjagtigt altid sørge for, at man trykker på **HR** og **MIN** knapperne særskilt og ikke samtidigt.

1. Sæt urknappen på **SET TIME**.
2. Tryk på **Hr** eller **Min** knappen og hold den nede for at indstille og justere hhv. time- og minuttal:
  - Når fingeren holdes nede på **Hr**, øges timetallet som et ciffer fra 0 til 23.
  - Når fingeren holdes nede på **Min**, øges minuttallet som et ciffer fra 00 til 59.
3. Slip **Hr** eller **Min** knappen, når det korrekte tidspunkt er nået.
4. For at undgå at tidspunktet på uret ved et uheld ændres, skal urknappen drejes til **CLOCK**.

### RADIO

Man kan bruge clockradioen som radio alene.

1. Sæt **RADIO** knappen på **ON** (tændt).
2. Vælg bølgeområdet med **BAND** knappen.
3. Find den ønskede radiostation med **TUNING**.
4. Lyden reguleres med **VOLUME** knappen.
5. Der slukkes for radioen ved at sætte **RADIO** på **OFF** (slukket).

Forbedring af radiomodtagelsen:

- **FM:** Træk ledningsantennen helt ud og indstil den for at opnå optimal modtagelse.
- **MW** (mellembølge): Apparatet er udstyret med en indbygget antenne, som for at kunne fungere bedst muligt, skal anbringes på en ikke-metallisk overflade, f.eks. af træ, plastic. MW-antennen indstilles ved at flytte rundt på hele clockradioen.

# INDSTILLING AF VÆKKEREN

## GENERELT

Hvis man ønsker at anvende vækkeren, skal vækketidspunktet først indstilles. Der er et valg mellem to vækkefunktioner: summetone eller radio. Når vækkeren er indstillet, viser displayet vækkersymbolet.

1. Indstil urnappen på **SET ALARM TIME**.
2. Tryk på **Hr** eller **Min** knappen og hold den nede for at indstille og justere hhv. time- og minuttal:
  - Når fingeren holdes nede på **Hr**, øges timetallet som et ciffer fra 0 til 23.
  - Når fingeren holdes nede på **Min**, øges minuttallet som et ciffer fra 00 til 59.
  - -- Hvis både **Hr** og **Min** knappen trykkes ned samtidigt, nulstilles displayet, så vækketidspunktet bliver 0:00.
3. Slip **Hr** eller **Min** knappen, så snart det korrekte tidspunkt er nået.
4. Sæt urnappen på **CLOCK** for at vende tilbage til urets tidspunkt.
  - Det indstillede vækketidspunkt indstilles ved at sætte urnappen på **SET ALARM TIME**.
5. Den vækkefunktion, man ønsker at blive vækket med, vælges ved at sætte **ALARM** på **radio** eller **buzzer**.
  - Hvis man har valgt radiofunktionen, skal man sørge for, at man har reguleret lydstyrken således, at den er høj nok til at vække en!

- Vækkefunktionen med summetonen begynder lavt og øges gradvist til en fast maksimal lydstyrke.

## AFBRYDELSE AF VÆKKEREN

Vækkeren kan afbrydes på tre forskellige måder. Medmindre man vælger at annullere vækkefunktionen fuldstændigt, vil den **24-timers genindstilling** af vækkeren automatisk blive valgt 1 time og 59 minutter efter det tidspunkt, hvor vækkeren først lyder.

## 24HR ALARM RESET (24-TIMERS GENINDSTILLING AF VÆKKEREN)

Hvis man ønsker, at vækkeren skal standse øjeblikkeligt, men gerne vil vækkes på samme tidspunkt igen næste dag:

- Tryk på **24HR ALARM RESET** under vækningen.

## GENTAGEN VÆKNING

Med denne funktion gentages vækningen med 8-9 minutters mellemrum.

- Under vækningen tryk på **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
- Man skal trykke på **sleep off /REPEAT ALARM** igen under den næste vækning, hvis man ønsker at gentage vækningen.
- Hvis man dog ikke trykker på **sleep off /REPEAT ALARM** igen, vil vækkeren lyde i 1 timer og 59 minutter, før den automatisk slås fra. Vækkeren går så automatisk i funktionen for **24-timers genindstilling** af vækkeren, så den kan lyde på samme tidspunkt næste dag.

## INDSTILLING AF VÆKKEREN

### Fuldstændig annullering af vækkeren

- Før vækkeren lyder eller under vækningen, sæt **ALARM** knappen på off (afbrudt).

→ Alarmsymbolet forsvinder fra displayet.

### SOVEFUNKTION

---

#### Om Sleep (sovefunktionen)

Clockradioen har en indbygget timer, den såkaldte **SLEEP** (sovefunktion), der automatisk slukker for radioen efter 59 minutters forløb. Med SLEEP sovefunktionen kan man lægge sig til at sove, mens man lytter til radioen.

#### Indstilling og afbrydelse af Sleep (sovefunktionen)

1. Check, at urnknappen er indstillet på **CLOCK**.
2. Sæt **RADIO** på **off**.
3. Indstil sovetiden ved at trykke én gang på **SLEEP** knappen.
  - Displayet viser soveperioden **0: 59**.
4. Hvis man ønsker at annullere sovefunktionen, før soveperioden er udløbet, skal man trykke på **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

## SOVEFUNKTION

**Bemærk:** - Sovefunktionen påvirker ikke vækkerens indstilling.

- Hvis man under SLEEP har skruet ned for lyden og indstillet vækkeren på radiofunktionen, *skal man sørge for, at man har reguleret lydstyrken således, at den er høj nok til at vække en næste dag!*

#### VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis man ikke har i sinde at anvende clockradioen i længere tid, skal apparatet afbrydes ved at tage el-stikket ud af stikkontakten. Batteriet skal også fjernes for at forhindre, at lækage af kemikalier beskadiger apparatet.
- Apparatet rengøres for fingeraftryk, støv og snavs med en ren og blød, fugtig klud eller vaskeskind. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder alkohol, benzen, opløsningsmidler e.l., da disse kan beskadige huset.

## FEJLFINDING

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst først kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

**ADVARSEL:** *Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.*

### PROBLEM

---

- MULIG ÅRSAG
- AFHJÆLPNING

### Ingen lyd

---

- Lydstyrken er ikke indstillet
- Indstil VOLUME (lydstyrken)

### MW-udsendelser kan ikke modtages rigtigt

---

- Svagt radiosignal
- Drej apparatet for bedre modtagelse og sørg for at apparatet anbringes på en egnet (ikke-metallisk) overflade.

### Konstant knasende og pibende støj under MW-udsendelser

---

- Støj fra andet elektrisk udstyr, f.eks. TV-apparater, computere, lysstofrør
- Flyt clockradioen væk fra andet elektrisk udstyr

### Der kommer undertiden knasende lyde under FM-udsendelser

---

- Svagt signal
- Træk ledningsantennen helt ud

### Vækkeren fungerer ikke

---

- Vækketidspunktet er ikke indstillet
- Indstil vækketidspunktet og sæt vækkerknappen på BUZZER eller RADIO
- Lydstyrken er for lav til radioen
- Skru op for lydstyrken

### SOVEFUNKTIONEN fungerer ikke

---

- RADIO er stadig indstillet på ON
- Indstil RADIO på OFF
- Urknappen er indstillet på SET TIME eller SET ALARM TIME
- Sæt urknappen på CLOCK

## KNAPPAR

- ① **SLEEP** – för att aktivera insomningstid

### Klockknappen

- ② **SET TIME** – för att ställa klockan  
**SET ALARM** – för att ställa in /kolla väckningstiden  
**CLOCK** – för att gå tillbaka till att visa klockan efter att ha ställt klockan eller ställt in väckningstiden
- ③ **HR** – för att ändra timmarna för klockan och väckningstiden  
**MIN** – för att ändra minuterna för klockan och väckningstiden
- ④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – för att stänga av  
insomningsfunktionen  
– för att stänga av väcknings-  
funktionen i 8-9 minuter
- ⑤ **24HOUR ALARM RESET** – för att stänga av aktiv väckning  
i 24 timmar
- ⑥ **Dial lens** - Stationsskala

- ⑦ **ALARM**

**BUZZER** – för att aktivera väckningsinställningen varsam väckning  
**RADIO** – för att aktivera väckningsinställningen radio  
**OFF** – för att stänga av väckning

- ⑧ **RADIO** – för att koppla på/av radioläge (ON/OFF)
- ⑨ **Ruta** – med väckningsindikatorer
- ⑩ **VOLUME** – för att ändra ljudnivån
- ⑪ **BAND** – för att välja våglängdsband - FM eller mellanvåg
- ⑫ **TUNING** – för att ställa in radiostationer
- ⑬ **Nätmatning**– för strömmatning från nätet
- ⑭ **Batterifack** – för backupbatteri
- ⑮ **Trådantenn**– antenn för FM-mottagning

*Du hittar både modellnumret och produktionsnumret i batterifacket.*

### Miljöinformation

Vi har hållit mängden förpackningsmaterial till ett minimum och gjort det enkelt att källsortera i tre kategorier, nämligen papp (lådan), polystyren och plast.

**Din apparat innehåller material som kan återvinnas om den omhändertas av ett specialistföretag. Följ anvisningarna från din kommun beträffande kassering av förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning.**

## STRÖMMATNING FRÅN NÄTET

1. Kontrollera att eltypen som anges på märkplåten inuti batterifacket stämmer med eltypen där du bor.
2. Om klockradion har:
  - en späningsväljare (på klockradions baksida),
  - en frekvensväljare (inuti batterifacket),ställer du in respektive väljare alltefter din eltyp.
3. Sätt i stickproppen i vägguttaget. Klockradion får nu ström, och siffrorna i rutan börjar blinka. Du måste nu ställa klockan.
4. För att klockradion ska vara helt spänningslös måste stickproppen vara utdragen ur vägguttaget.

Strömförbrukning i standbyläge: .....3W

## BACKUP VID STRÖMAVBROTT

Om det blir strömavbrott stängs hela klockradion av. När strömmen kommer tillbaka börjar siffrorna i rutan att blinka, och du måste ställa om klockan.

För att inställningarna för klocka och väckningstid inte ska gå förlorade vid strömavbrott eller om kontakten dras ut kan du sätta i ett 9-voltsbatteri av typ 6F22 (medföljer ej) i batterifacket. Det fungerar då som backup för inställningarna, men klocksiffrorna lyser inte, och inte heller fungerar väckning och radio. Batteriets uppgift är alltså bara att behålla inställningarna för klocka och väckningstid. Så snart som strömmen kommer tillbaka visas rätt tid i rutan igen.

1. Sätt i batteriet i batterifacket.
  2. Sätt i stickkontakten i vägguttaget.
- Byt ut batteriet en gång om året, eller oftare om så behövs.

## STÄLLA KLOCKAN

## RADIO

### KLOCKRUTAN

Tiden visas enligt 24-timmarssystemet.

**Viktigt!** För att få noggrann inställning när du ställer klockan eller ställer in väckningstiden måste du se till att du trycker på **HR** och **MIN** var för sig inte samtidigt.

1. Ställ klockknappen på **SET TIME** för att ställa klockan.
2. Håll ner **Hr** eller **Min** för att ställa in och ändra timmarna och minuterna:
  - När du håller ner **Hr**, stiger timsiffran från 0 till 23.
  - När du håller ner **Min**, stiger minutsiffrorna från 0 till 59.
3. Släpp upp **Hr** resp. **Min** när du har kommit till rätt tid.
4. För att klockan inte ska ställas om av misstag ställer du klockknappen på **CLOCK**.

### RADIO

Du kan också använda klockradion helt enkelt som en radio.

1. Ställ **RADIO** på **ON** (på).
2. Välj våglängdsband med **BAND**.
3. Använd **TUNING** för att hitta din radiostation.
4. Ställ in ljudet med **VOLUME**.
5. För att stänga av radion ställer du **RADIO** på **OFF** (av).

Hur du förbättrar radiomottagningen:

- För **FM** drar du ut trådantennen och riktar den så du får bäst mottagning.
- För mellanvåg finns det en inbyggd antenn i klockradion, som helst ska stå på en yta som inte är av metall, t.ex. av trä eller plast. Du riktar antennen genom att ändra riktningen på hela klockradion.

## STÄLLA IN VÄCKNING

### ALLMÄNT

Om du vill använda väckningsfunktionen måste du först ställa in väckningstiden.

Det finns två olika väckningsinställningar, ringning och radio. När väckning är inställt visas väckningsindikatorn i rutan.

1. Ställ klockknappen på **SET ALARM TIME** för att ställa in väckningstiden.
2. Håll ner **Hr** eller **Min** för att ställa in och ändra timmarna och minuterna:
  - När du håller ner **Hr**, stiger timsiffran från 0 till 23.
  - När du håller ner **Min**, stiger minutsiffrorna från 0 till 59.
  - -- Om du håller ner både **Hr** och **Min** samtidigt går väckningstiden tillbaka till 0:00.
3. Släpp upp **Hr** resp. **Min** när du har kommit till rätt tid.
4. Ställ klockknappen på **CLOCK** för att gå tillbaka till att visa klockan.
  - För att kolla den inställda väckningstiden ställer du klockknappen på **SET ALARM TIME**.
5. För att välja på vilket sätt du vill bli väckt ställer du **ALARM** på **radio** eller **buzzer**(ringning).
  - Om du har valt radio, måste du kontrollera att du ställt in volymen tillräckligt högt så att du vaknar vid radion!
  - Om ringning är inställt börjar ringningen på låg volym och stiger sedan till en fast maxvolym.

### STÄNGA AV VÄCKNINGEN

Det finns tre sätt att stänga av väckningen. Såvida du inte stänger av väckningen helt och hållet, ställs funktionen för **ny väckning nästa dag** in automatiskt, 1 timma och 59 minuter efter början av väckningen.

### NY VÄCKNING NÄSTA DAG

Om du vill avbryta väckningen omedelbart men vill beställa ny väckning vid samma tid nästa dag, gör du följande:

- Tryck på **24HR ALARM RESET** under pågående väckning.

### UPPREPAD VÄCKNING

Med denna funktion upprepas väckningen med 8-9 minuters mellanrum.

- Tryck på **sleep off /REPEAT ALARM** pågående väckning.
- Tryck på **sleep off /REPEAT ALARM** igen vid nästa väckning om du vill upprepa väckningen än en gång.
- Om du inte trycker på **sleep off /REPEAT ALARM** igen, pågår väckningen i 1 timma och 59 minuter innan den stängs av automatiskt. Därefter går väckningsinställningen automatiskt in i funktionen **Ny väckning nästa dag**, och kommer på igen vid samma tid nästa dag.



## STÄLLA IN VÄCKNING

### Stänga av väckning helt och hållet

- Ställ innan väckningen börjar eller under pågående väckning **ALARM** i läget **off** (av).

→ Alarmindikatorn försvinner i rutan.

## INSOMNING

### Litet om insomningsfunktionen.

Klockradion har en inbyggd timerfunktion som kallas **insomningsfunktion**. När den är aktiverad stängs radion automatiskt av efter 59 minuter. Med **insomningsfunktionen** aktiverad gör det ingenting om du somnar ifrån radion.

### Ställa in och stänga av insomningsfunktionen.

1. Kolla att klockknappen står i läget **CLOCK**.
2. Ställ **RADIO** i läget **off**.
3. Ställ in insomningstiden genom att trycka en gång på **SLEEP**.
  - Då visas insomningstiden **0: 59** i rutan.
4. Om du vill stänga av insomningsfunktionen innan insomningstiden börjar trycker du på **sleep off /REPEAT ALARM**.

**OBS:** - Insomningsfunktionen påverkar inte väckningsinställningen.

- Om du har sänkt volymen under insomningsfunktionen och har väckning inställt på radioläge, *måste du komma ihåg att höja volymen igen så du vaknar vid radion nästa dag!*

## INSOMNING

### UNDERHÅLL

- Om du inte tänker använda klockradion på en längre tid bör du koppla från den genom att dra ut kontakten ur vägguttaget. Batteriet bör också tas ut så att det inte läcker och skadar radion.
- Använd en ren och mjuk fuktig trasa eller ett sämskskinn för att avlägsna fingermärken, damm och smuts från radion. Använd inte rengöringsprodukter som innehåller bensen, thinner etc, efter det kan skada höljet.

## FELSÖKNING

Om det uppstår ett fel ska du först gå genom tipsen nedan innan du tar apparaten för reparation. Om du inte kan lösa ett problem med hjälp av råden nedan bör du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

**VARNING: Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv.  
Då gäller inte garantin längre.**

### PROBLEM

- *MOJLIG ORSAK*
- ÅTGÄRD

### Inget ljud

- *Volymen inte inställd*
- Ställ in VOLUME

### Mellanvågssändningar kan inte tas emot ordentligt

- *Svag radiosignal*
- Vrid radion för att få bättre mottagning och se till att den står på en lämplig yta (inte av metall).

### Ihållande knastrande och brus under mottagning på mellanvåg

- *Störningar från annan elutrustning t.ex. TV, dator, lysrör.*
- Flytta bort klockradion från elutrustningen

### Knastrande som kommer och går under FM-mottagning

- *Svag signal*
- Ställ om trådantennen

### Väckningen fungerar inte

- *Väckning inte inställd*
- Ställ in väckningstiden och ställ väckningsknappen på BUZZER eller RADIO
- *Volymen för låg för radio*
- Høj volymen

### Insomningsfunktionen fungerar inte

- *RADIO står på läget ON*
- Ställ RADIO på OFF
- *Klockknappen står i läget SET TIME eller SET ALARM TIME*
- Ställ klockknappen på CLOCK

## SÄÄTIMET

① **SLEEP** – för att aktivera insomningstid

### Kellon säätäminen

② **SET TIME** – kelloajan asettamiseksi

**SET ALARM** – herätysajan asettamiseksi /tarkistamiseksi

**CLOCK** – kelloaikanäyttöön palaamiseksi kello/herätysajan asetuksen jälkeen

③ **HR** – tuntien säätämiseksi kello- ja herätysaikoja varten

**MIN** – minuuttien säätämiseksi kello- ja herätysaikoja varten

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – torkuntatoiminnon katkaisemiseksi  
– herätyksen katkaisemiseksi  
8-9 minuutin ajaksi

⑤ **24HOUR ALARM RESET** – aktiivisen herätyksen pysäyttämiseksi 24 tunnin ajaksi

⑥ **Dial lens** - Virityksen säädin

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – hellävaraisen herätysäänimerkin aktivoimiseksi herätysasetusta varten

**RADIO** – radion aktivoimiseksi herätysasetusta varten

**OFF** – herätyksen katkaisemiseksi

⑧ **RADIO** – radiotilan kytkemiseksi/katkaisemiseksi (ON/OFF)

⑨ **Display** – herätysosoittimin

⑩ **VOLUME** – äänenvoimakkuuden säätämiseksi

⑪ **BAND** – FM-MW aaltokaistan valitsemiseksi

⑫ **TUNING** – radiokanaville virittämiseksi

⑬ **Mains** – verkkosyöttöä varten

⑭ **Battery compartment** – varapariستoa varten

⑮ **Pigtail** – antenni FM-lähetystä varten

*Sekä mallin numero että tuotantonumero löytyvät paristolokerosta..*

### Ympäristönsuojelua koskevia tietoja

Olemme pitäneet pakkausmateriaalin mahdollisimman vähäisenä ja se on helppo erotella kolmeksi eri materiaaliksi: pahvi (laatikko), polystyreeni ja muovi.

**Laite on valmistettu materiaalista, joka voidaan kierrättää, mikäli sen purkaminen jätetään tehtävään erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. Noudata paikallisia pakkausmateriaalien, tyhjen paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevia säännöksiä.**

## VERKKOSYÖTTÖ

1. Tarkista, että paristolokeron sisällä olevan tyyppikilven osoittama verkkosyöttö vastaa paikallista verkkosyöttöä.
2. Jos laitteessa on:
  - jännitteen valitsin - sijaitsee laitteen takaosassa
  - taajuuden valitsin - sijaitsee paristolokerossasääda nämä valitsimet vastaamaan paikallista verkkosyöttöä ja taajuutta.
3. Liitä sähköjohto pistorasiaan. Verkkosyöttö on nyt kytketty ja näytön numerot alkavat vilkkua. Aseta oikea aika.
4. Laitteen katkaisemiseksi virtaverkosta irrota sähköjohto pistorasiasta.

Valmiustilan tehon kulutus: .....3W

## VARMISTUS MAHDOLLISEN SÄHKÖKATKOKSEN AIHEUTUESSA

Sähkökatkoksen aiheutuessa kelloradion toiminta katkaistaan. Virtasyötön palautuessa näytön numerot alkavat vilkkua ja kellon aika on asetettava oikeaksi.

Kelloajan ja asetetun herätysajan säilyttämiseksi sähköhäiriön tai sähkökatkon aikana asenna paristolokeroon 9 voltin paristo, tyyppiä 6F22 (ei toimituksen mukana); tämä toimii varateholähteenä. Aika ei kuitenkaan näy tällöin kellonäytössä ja herätys- ja radiotoiminta on katkaistu. Pariston varatehoa käytetään selvyuden vuoksi vain kellon ja herätyksen ajan säilyttämiseksi. Verkkosyötön palautuessa näyttö osoittaa oikeaa aikaa.

**1.** Asenna paristo paristolokeroon.

**2.** Liitä sähköjohto pistorasiaan.

- Vaihda paristo kerran vuodessa tai aina tarpeen vaatiessa.

## KELLON ASETUS

## RADIO

### KELLONÄYTTÖ

Aika näytetään 24 tunnin järjestelmää käyttämällä.

**Tärkeää!** Tarkan tuntien ja minuuttien säädön saamiseksi kello- tai herätysaika asetettaessa **HR-** and **MIN-**näppäimiä on painettava aina erikseen, ei samanaikaisesti.

1. Aseta kellosäädin asentoon **SET TIME**.
2. Paina ja pidä painettuna **Hr-** tai **Min-**näppäintä tuntien ja minuuttien asettamiseksi ja säätämiseksi vastaavasti:
  - **Hr-**näppäintä painettaessa tunnit lisääntyvät 0:sta 23:een.
  - **Min-**näppäintä painettaessa minuutit lisääntyvät 00:sta 59:ään.
3. Vapauta **Hr-** tai **Min-**näppäin oikean ajan ollessa esillä.
4. Kelloajan tahattoman uudelleensäädön estämiseksi käännä kellosäädin asentoon **CLOCK**.

### RADIO

Halutessasi voit käyttää kelloradiota pelkästään radiona.

1. Säädä **RADIO**-kytkin kytkentäasentoon **ON** (päällä).
2. Valitse haluamasi aaltokaista käyttämällä **BAND**-kytkintä.
3. Käytä virityssäädintä **TUNING** haluamasi radiokanavan löytämiseksi.
4. Säädä ääni **VOLUME**-säätimellä.
5. Radio katkaistaan asettamalla **RADIO** asentoon **OFF** (poissa päältä).

Radiolähetyksen kuuluvuuden parantamiseksi:

- **FM**-kanavaa kuunneltaessa vedä siansaparoantenni täyteen pituuteensa ja aseta se parhaan mahdollisen kuuluvuuden antavaan asentoon.
- **MW**-kanavaa kuunneltaessa käytettävänä on sisään rakennettu antenni, joka toimii tehokkaimmin, jos se on asetettu ei-metalliselle pinnalle, esim. puu- tai muovipinnalle. Suuntaa MW-antenni kelloradion asentoa muuttelemalla.

## HERÄTYKSEN ASETUS

### YLEISTÄ

Herätyksen käyttämiseksi on ensin asetettava herätysaika. Tarjolla on kaksi herätystilaa, äänimerkki tai radio. Näytössä esitetään herätyksen osoitin, jos herätys on asetettuna.

1. Säädä kellon säädin asentoon **SET ALARM TIME**.
2. Paina ja pidä painettuna **Hr-** tai **Min-**näppäintä tuntien ja minuuttien säätämiseksi vastaavasti:
  - Pitämällä painettuna **Hr-**näppäintä tunnit lisääntyvät 0:sta 23:een.
  - Pitämällä painettuna **Min-**näppäintä minuutit lisääntyvät 00:sta 59:ään.
  - -- Näppäimiä **Hr** ja **Min** painettaessa samanaikaisesti herätysaikanäyttö nollautuu osoittamaan 0:00.
3. Vapauta **Hr-** tai **Min-**näppäin oikean ajan ollessa esillä.
4. Aseta kellon säädin asentoon **CLOCK** kelloaikaan palaamiseksi.
  - Asetetun herätysajan tarkistamiseksi aseta kellon säädin asentoon **SET ALARM TIME**.
5. Haluamasi herätystavan valitsemiseksi aseta **ALARM** asentoon **radio** tai **buzzer**.
  - Radiotilan ollessa valittuna varmista, että äänenvoimakkuus on asetettu kyllin kuuluvaksi herätystä varten!
  - Merkkiäänellä tapahtuva herätys alkaa hiljaisena ja sen voimakkuus lisääntyy vähitellen sen maksimitasolle.

### HERÄTYKSEN KATKAISU

Herätys voidaan katkaista kolmella eri tavalla. Mikäli herätystä ei peruuteta, **24-tuntinen herätyksen** nollaustoiminto tulee valituksi automaattisesti 1 tunnin ja 59 minuutin kuluttua siitä, kun herätys kuuluu ensimmäistä kertaa.

### 24-TUNTINEN HERÄTYKSEN NOLLAUS

Jos haluat pysäyttää herätystilan välittömästi, mutta haluat herätyksen toistuvan samaan aikaan seuraavana päivänä:

- Paina **24HR ALARM RESET** herätyksen aikana.

### HERÄTYKSEN TOISTO (REPEAT ALARM)

Tämä toistaa herätyksen 8-9 minuutin välein.

- Herätyksen kuullessa paina **sleep off /REPEAT ALARM**.
- Paina **sleep off /REPEAT ALARM** uudelleen seuraavan herätyshälytyksen aikana, jos haluat herätyksen toistettavaksi.
- Jos et paina uudelleen **sleep off /REPEAT ALARM**, herätyshälytys kuuluu 1 tunnin ja 59 minuutin ajan, minkä jälkeen se katkaistaan automaattisesti. Asetettu herätysaika-asetus syötyy sen jälkeen automaattisesti **24-tuntiseen herätyksen** nollaustilaan ja herätys kuullaan samaan aikaan seuraavana päivänä.

## HERÄTYKSEN ASETUS

### Herätystoiminnon peruuttaminen

- Työnä ennen asetetun herätyksen käynnistymistä tai sen aikana **ALARM**-kytkin asentoon off (poissa päältä).
- Herätyksen osoitin häviää näytöstä.

### SLEEP

---

#### Tietoja Sleep-toiminnosta

Kelloradiossa on sisään rakennettu uniajastin nimeltä **SLEEP**, joka mahdollistaa radion katkaisemisen automaattisesti 59 minuutin kuluttua. **SLEEP**-toimintoa käyttämällä voit levätä, kuunnella radioa ja nukahtaa hiljalleen.

#### Sleep-toiminnon asetus ja kytkeminen

1. Tarkista, että kellon säädin on asennossa **CLOCK**.
2. Aseta **RADIO** asentoon **off**.
3. Aseta uniajastin painamalla kerran näppäintä **SLEEP**.
  - Näyttö esittää uniajastimen ajan **0: 59**.
4. Uniajastimen toiminnon peruuttamiseksi ennen asetettuna olevan uniajastimen ajan päättymistä paina **sleep off /REPEAT ALARM**.

## UNIASETUS

**Huomautus:** Uniajastintoiminto ei vaikuta herätysasetukseen.

- Jos olet uniajastimen **SLEEP**-toiminnon aikana kääntänyt äänenvoimakkuuden hiljaiseksi ja radiotilaan on asetettu herätys, varmista, että olet säätänyt äänenvoimakkuuden tasolle, joka pystyy herättämään sinut seuraavana päivänä!

#### HOITOTOIMINNOT

- Jos kelloradioa ei ole tarkoitus käyttää pitkähköön aikaan, irrota sen sähkökosketin pistorasiasta. Myös paristo on syytä poistaa kemiallisten aineiden vuotamisen estämiseksi, mikä voisi vaurioittaa laitetta.
- Sormenjalkien, pölyn ja lian puhdistamiseksi käytä kostutettua puhdasta ja pehmeää kangaspalasta tai käämiskää. Älä käytä benseeniä, laimennusaineita jne. sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa koteloa.

## VIANHAKU

Mahdollisen vian ilmetessä tarkista ensin seuraavana luetellut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteys myyntiliikkeeseen tai huoltokeskukseen.

**VAROITUS: Älä missään tapauksessa ryhdy korjaamaan laitetta itse, muuten takuu ei ole voimassa.**

### ONGELMA

---

- MAHDOLLINEN SYY
- RATKAISU

### Ei ääntä

---

- *Ei ole säädetty äänenvoimakkuutta*
- Säädä VOLUME

### MW-lähetysten kuuluvuus huonotasoinen

---

- *Heikko radiosignaali*
- Käänteile laitetta paremman vastaanoton saamiseksi ja varmista, että laite on asetettu sopivalle (ei-metalliselle) pinnalle.

### Jatkuva särinä ja suhina MW-lähetystä kuunneltaessa

---

- *Muiden sähkölaitteiden, esim. television, tietokoneen tai loistevalojen, aiheuttamat häiriöt.*
- Siirrä kelloradio pois sähkölaitteiden läheisyydestä

### Ajoittaista särinää FM-lähetystä kuunneltaessa

---

- *Heikko signaali*
- Säädä siansaparoantennia

### Herätys ei toimi

---

- *Ei ole asetettu herätystä*
- Aseta herätysaika ja herätyskytkin asentoon BUZZER tai RADIO
- *Äänenvoimakkuus liian alhainen radioa varten*
- Lisää äänenvoimakkuutta

### SLEEP-uniajastin ei toimi

---

- *RADIO on edelleen kytkentäasennossa ON*
- Aseta RADIO irtikytkentäasentoon OFF
- *Kellon säädin on asennossa SET TIME tai SET ALARM TIME*
- Aseta kellon säädin asentoon CLOCK



## Πλήκτρα ρύθμισης

① **SLEEP** – νργοποίηση του χρονοδιακόπτη ύπνου

### **Ρυθμιστικό του ρολογιού**

② **SET TIME** – ρύθμιση της ώρας του ρολογιού

**SET ALARM** – ρύθμιση / έλγχος της ώρας αφύπνισης

**CLOCK** – πιστροφή στην ένδειξη της ώρας μτά τη ρύθμιση του ρολογιού / Ξυπνητηριού

③ **HR** – ρύθμιση των ωρών για το ρολόι και για το Ξυπνητήρι

**MIN** – ρύθμιση των λπτών για το ρολόι και για το Ξυπνητήρι

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**

– απνργοποίηση του χρονοδιακόπτη ύπνου

– απνργοποίηση του Ξυπνητηριού για ένα χρονικό διάστημα 8-9 λπτών

⑥ **24HOUR ALARM RESET** – διακοπή του νργού

Ξυπνητηριού για 24 ώρες

⑥ **Dial lens** - Κλίμακα συντονισμού

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – πιλογή του 'απαλού' βομβητή για τη λειτουργία αφύπνισης

**RADIO** – πιλογή του ραδιοφώνου για τη λειτουργία αφύπνισης  
**OFF** – απνργοποίηση του Ξυπνητηριού

⑧ **RADIO** – (απ)νργοποίηση της λειτουργίας του ραδιοφώνου (ON/OFF)

⑨ **Display** – μ νδixεις Ξυπνητηριού

⑩ **VOLUME** – ρύθμιση της έντασης

⑪ **BAND** – πιλογή της ζώνης συχνοτήτων FM-MW

⑫ **TUNING** – συντονισμός σ ραδιοφωνικούς σταθμούς

⑬ **Mains** – Υποδοχή για το καλώδιο τροφοδοσίας

⑭ **Battery compartment** – για φδορική τροφοδοσία από μπαταρία

⑮ **Pigtail** – για τη λήψη των FM

*αριθμός μοντέλου και ο αριθμός παραγωγής βρίσκονται μέσα στη θήκη της μπαταρίας.*

### **Πληροφορίες σχετικά μ το πριβάλλον**

Έχει παραλιφθί καθ πριττό υλικό συσκευασίας, μ αποτέλεσμα η συσκευή να μπορεί να διαχωριστί ύκολα σ τρία μονοβασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), πολυστυρόλιο και πλαστικό.

**Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν άν αποσυναρμολογηθί από κάποια ταιρία που ξιδικύται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμ να τηρήστ τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, άδιων μπαταριών και παλαιών συσκευών.**

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

1. Ελέγξτε αν η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου μέσα στη θήκη της μπαταρίας, αντιστοιχεί στην τοπική σας τάση δικτύου.
2. Αν η συσκευή σας είναι ξεπλισμένη μ:
  - πιλογέα τάσως - στο πίσω μέρος της συσκευής
  - πιλογέα συχνότητας - μέσα στη θήκη της μπαταρίας, υθμίστε αυτούς τους πιλογίς έτσι ώστε να αντιστοιχούν στην τάση και τη συχνότητα του τοπικού σας ηλεκτρικού δικτύου.
3. Συνδέστε το φως στην πρίζα. Ενργοποιείται τώρα η παροχή ρύματος, και οι αριθμοί στην οθόνη αρχίζουν να αναβοσβήνουν. Θα πρέπει να ρυθμίσει τη σωστή ώρα.
4. Για να αποσυνδέσει τελίως τη συσκευή από το ρύμα, βγάλτε το φως από την πρίζα.

Κατανάλωση ρύματος σ κατάσταση τοιμότητας: .....3W

### ΦΕΔΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤ-ΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

πρίπτωση διακοπής ρύματος, το ραδιορολόι θα σβήσει τελίως. Μόλις πανασυνδθεί το ρύμα, οι αριθμοί στην οθόνη θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν, και θα πρέπει να παναρρυθμίσει τη σωστή ώρα.

ια να διατηρηθούν η σωστή ώρα και η προγραμματισμένη ώρα αφύπνισης μετά από πριστατικό διακοπής ρύματος ή αποσύνδωσης, θα πρέπει να τοποθτήσει μια μπαταρία 9 volt, τύπου 6F22 (δν συμπαραδίδεται) στη θήκη της μπαταρίας: αυτή θα λειτουργί ως φδρική πηγή τροφοδοσίας. Ωστόσο, η ώρα στην οθόνη του ρολογιού δν θα φωτίζεται, ούτ θα ίναι δυνατή η λειτουργία του ξυπνητηριού και του ραδιοφώνου. Επισημάνται πως η φδρική τροφοδοσία από την μπαταρία χρησιμοποιείται αποκλιστικά για τη διατήρηση της σωστής ώρας και της ώρας αφύπνισης. Μόλις πανασυνδθεί το ρύμα, η οθόνη θα δίχνει τη σωστή ώρα.

1. Τοποθτήστε την μπαταρία στη θήκη της μπαταρίας.
2. Συνδέστε το φως στην πρίζα.
  - Η μπαταρία θα πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά τον χρόνο, ή όσο συχνά θωρείται αναγκαίο.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

## ΡΑΔΙΟΦ·ΝΟ

### Ένδειξη ρολογιού

Για την ένδειξη της ώρας χρησιμοποιείται η 24-ωρη κλίμακα. **Σημαντικό!** Για την πακριβή ρύθμιση των ωρών και των λπτών κατά τη ρύθμιση του ρολογιού ή του ξυπνητηριού, θα πρέπει πάντοτε να πατάς τα πλήκτρα **HR** και **MIN** ξεχωριστά και όχι ταυτόχρονα.

1. Βάλτ το ρυθμιστικό του ρολογιού στη θέση **SET TIME**.
2. Πατήστ και κρατήστ πατημένο το πλήκτρο **HR** ή **Min** για να ρυθμίστ τις ώρες και τα λπτά, αντίστοιχα:
  - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **HR**, ο αριθμός των ωρών αυξάνται από το 0 έως το 23.
  - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **Min**, ο αριθμός των λπτών αυξάνται από το 00 έως το 59.
3. Αφήστ το πλήκτρο **HR** ή **Min** μόλις φτάστ στη σωστή ώρα.
4. Για να αποφύγτ το νδχόμονο της τυχαίας παναρρύθμισης της ώρας του ρολογιού, βάλτ το ρυθμιστικό του ρολογιού στη θέση **CLOCK**.

### ΡΑΔΙΟΦ·ΝΟ

Το ραδιορολόι μπορεί να χρησιμοποιηθή και αποκλιστικά σαν ραδιόφωνο.

1. Βάλτ τον διακόπτη **RADIO** στη θέση **ON** (νργοποίηση).
2. Επιλέξτ την πιθυμητή ζώνη συχνοτήτων χρησιμοποιώντας τον διακόπτη **BAND**.
3. Χρησιμοποιήστ το ρυθμιστικό **TUNING** για την ύρση του πιθυμητού ραδιοφωνικού σταθμού.
4. Ρυθμίστ την ένταση μ το ρυθμιστικό **VOLUME**.
5. Για να σβήστ το ραδιόφωνο, βάλτ τον διακόπτη **RADIO** στη θέση **OFF** (απνργοποίηση).

Για τη βλίωση της ραδιοφωνικής λήψης:

- Για τα **FM**, ξετυλίξτ και κατυθύντ το καλώδιο της κραιάς προκιμένου να πτύχτ την καλύτερη δυνατή λήψη.
- Για τα **MW**, η συσκυή έχι ξεπλιστί μ μια νσωματωμένη κραιά, η οποία λιτουργί καλύτερα όταν η συσκυή έχι τοποθηθή πάνω σ μια μη μεταλλική πιφάνια, για παράδειγμα ξύλο ή πλαστικό. Κατυθύντ την κραιά των **MW** αλλάζοντας τη θέση της συσκυής.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΟΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

### ΓΕΝΙΚΑ

Αν θέλτ να χρησιμοποιήστ το ξυπνητήρι, θα πρέπει πρώτα να προγραμματίστ την ώρα αφύπνισης.

Μπορίτ να πιλέξτ ανάμεσα σ δύο τρόπους αφύπνισης, τον βομβητή ή το ραδιόφωνο. Η οθόνη δίχνη την ένδειξη του ξυπνητηριού αν έχι ρυθμιστί το ξυπνητήρι.

1. Βάλτ το ρυθμιστικό του ρολογιού στη θέση **SET ALARM TIME**.
2. Πατήστ και κρατήστ πατημένο το πλήκτρο **Hr** ή **Min** για να ρυθμίστ τις ώρσ και τα λπτά, αντίστοιχα:
  - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **Hr**, ο αριθμός των ωρών αυξάνται από το 0 έως το 23.
  - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **Min**, ο αριθμός των λπτών αυξάνται από το 00 έως το 59.
  - -- Αν πατηθούν τα πλήκτρα **Hr** και **Min** ταυτόχρονα, η ένδειξη της ώρας αφύπνισης παναρρυθμίζεται αυτόματα στην ώρα 0:00.
3. Αφήστ το πλήκτρο **Hr** ή **Min** μόλις φτάστ στη σωστή ώρα.
4. Βάλτ το ρυθμιστικό του ρολογιού στη θέση **CLOCK** για να πιστρέψτ στην ένδειξη της κανονικής ώρας.
  - Αν θέλτ να λέγγετ την προγραμματισμένη ώρα αφύπνισης, βάλτ το ρυθμιστικό του ρολογιού στη θέση **SET ALARM TIME**.
5. Για να πιλέξτ τον τρόπο αφύπνισης, βάλτ το ρυθμιστικό

**ALARM** στη θέση **radio** (ραδιόφωνο) ή **buzzer** (βομβητής).

- Σ περίπτωση που πιλέξτ το ραδιόφωνο, ββαιωθεί ότι η ένταση του ραδιοφώνου έχι ρυθμιστί αρκετά δυνατά για να σας ξυπνήσι!
- Ο βομβητής αφύπνισης αρχίζει σ χαμηλή ένταση, η οποία αυξάνται σταδιακά μέχρι μια προκαθορισμένη μέγιστη στάθμη ήχου.

### Απνργοποίηση του ξυπνητηριού

Υπάρχουν τρις μέθοδοι απνργοποίησης του ξυπνητηριού. Αν δν ακυρώστ τλίως την αφύπνιση, πιλέγται αυτόματα η **24-ωρη Επαναρρύθμιση** του ουπνητηριού, μία ώρα και 59 λπτά μτά την (πρώτη) νργοποίηση του ξυπνητηριού.

### 24-ωρη Επαναρρύθμιση Ουπνητηριού

Αν θέλτ να διακόψτ αμέσως τη λειτουργία του ξυπνητηριού, νώ ταυτόχρονα θέλτ να διατηρήστ την ίδια ρύθμιση του ξυπνητηριού για την πόμνη ημέρα:

- Πατήστ **24HR ALARM RESET** κατά τη διάρκεια της αφύπνισης.

### Επανόληψη αφύπνισης

Μ τον τρόπο αυτό, το ξυπνητήρι παννργοποιείται ανά διαστήματα 8-9 λπτών.

- Κατά τη διάρκεια της αφύπνισης, πατήστ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΟΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

## SLEEP

- αναπατήστ **sleep off /REPEAT ALARM** κατά τη διάρκεια της πόμνης αφύπνισης αν θέλτ να παναλαμβάντ άλλη μία φορά την αφύπνιση.
- Αν δν ξαναπατήστ **sleep off /REPEAT ALARM**, το ξυπνητήρι θα ηχήσι για μία ώρα και 59 λπτά πριν σβήσι από μόνο του. Τότ, θα νργοποιηθι αυτόματα η **24-ωρη Επαναρρύθμιση** του ουπνητηριού μ την ίδια ρύθμιση της ώρας αφύπνισης. Την πόμνη ημέρα, το ξυπνητήρι θα ηχήσι ακριβώς την ίδια ώρα.

### Ολική ακύρωση της αφύπνισης

- Πριν ή κατά τη διάρκεια της προγραμματισμένης αφύπνισης, βάλτ τον διακόπτη **ALARM** στη θέση **off** (απνργοποίηση).
- Σβήνι η ένδειξη του ξυπνητηριού στην οθόνη.

## SLEEP

### Σχτικά μ τη λειτουργία Sleep

Το ραδιορολόι διαθέτι έναν νσωματωμένο χρονοδιακόπτη που ονομάζται **SLEEP**, ο οποίος παρέχι τη δυνατότητα αυτόματης απνργοποίησης του ραδιοφώνου μτά από 59 λπτά. Η λειτουργία **SLEEP** σας πιτρέπι να ξαπλώστ, να ακούτ το ραδιόφωνο και να αποκοιμηθιτ.

### Ρύθμιση και απνργοποίηση του χρονοδιακόπτη Sleep

1. Ββαιωθείτ ότι το ρυθμιστικό του ρολογιού βρίσεται στη θέση **CLOCK**.
2. Βάλτ τον διακόπτη **RADIO** στη θέση **off**.
3. Ρυθμίστ τον χρόνο λειτουργίας του χρονοδιακόπτη, πατώντας μία φορά το πλήκτρο **SLEEP**.
  - Η οθόνη δίχνι τον χρόνο αυτόματης λειτουργίας **0:59**.
4. Για την ακύρωση της αυτόματης απνργοποίησης πριν την πάροδο του προκαθορισμένου χρόνου λειτουργίας, πατήστ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

### Σημίωση:

- Η λειτουργία **SLEEP** δν πηράζι τις ρυθμίσι του ξυπνητηριού.
- Αν έχτ χαμηλώσι την ένταση μτά την νργοποίηση της λειτουργίας **SLEEP**, νώ για την πόμνη ημέρα έχτ προγραμματίσι αφύπνιση από το ραδιόφωνο, ββαιωθείτ ότι η ένταση ίναι αρκετά δυνατή για να σας ξυπνησί!

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αν το ραδιορολόι δν πρόκειται να χρησιμοποιηθι για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστ τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάζοντας το φις από την πρίζα. Θα πρέπι πίσσης να αφαιρθι και η μπαταρία για να αποφυχθι το νδχόμνο διαρροής χημικών ουσιών, που θα μπορούσ να προκαλέσι βλάβη στη συσκευή σας.
- Μποριτ να καθαρίστ τυχών δαχτυλιές, σκόνς και ακαθαρίσι από τη συσκευή, χρησιμοποιώνοντας ένα καθαρό μαλακό πανί ή κομμάτι δέρματος, το οποίο έχτ υγραίνι λαφρά. Μη χρησιμοποιιτ καθαριστικά που πριέχουν βνζόλιο, αραιωτικά κλπ., διότι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο πρίβλημα.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσει κάποιο πρόβλημα, και πριν πάει τη συσκευή για επισκευή, λέγεται πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω. Εάν δεν είστε σε θέση να λύσει κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σ καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσει να επισκευάσει μόνοι σας τη συσκευή, αφού αν κάνει κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η γυμνάση σας.**

### ΠΡΟΒΛΗΜΑ

- Πιθανή αιτία
- ≡ Λύση

### Δεν υπάρχει ήχος

- Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση.
- ≡ Ρυθμίστε την ένταση (VOLUME).

### Δεν υπάρχει καλή λήψη στα MW

- Αδύναμο σήμα πομπού.
- ≡ Γυρίστε τη συσκευή για καλύτερη λήψη, και ββαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί πάνω σε μια κατάλληλη (μη μεταλλική) επιφάνεια.

### Συνήεις τριγμοί και ουριγμοί κατά τη λήψη των MW

- Παμβολές από άλλες ηλεκτρικές συσκευές, π.χ. τηλοράσεις, υπολογιστές, λαμπτήρες φθορίου.
- ≡ Απομακρύνετε τη συσκευή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

### Κατά διαστήματα τριγμοί στη λήψη των FM

- Αδύναμο σήμα.
- ≡ Αλλάξτε τη θέση του καλωδίου της κρικής.

### Το ξυπνητήρι δεν λειτουργεί

- Δεν έχει ρυθμιστεί η ώρα αφύπνισης.
- ≡ Ρυθμίστε την ώρα αφύπνισης και βάλτε τον διακόπτη ALARM στη θέση BUZZER ή RADIO.

- Η ένταση είναι πολύ χαμηλή για αφύπνιση από το ραδιόφωνο.
- ≡ Ανβάστε την ένταση

### Η λειτουργία SLEEP δεν λειτουργεί.

- Το ραδιόφωνο βρίσκεται ακόμη στη θέση ON (δηλ. σε λειτουργία).
- ≡ Βάλτε τον διακόπτη RADIO στη θέση OFF.

?????mis tekstje..???

# AJ 3130 Clock Radio

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Dansk

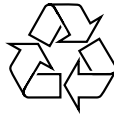
Svenska

Suomi

Ελληνικά

3140 115 2651.1

Meet Philips at the internet: <http://www.philips.com>



Printed in Hong Kong

TCtext/RM/9934